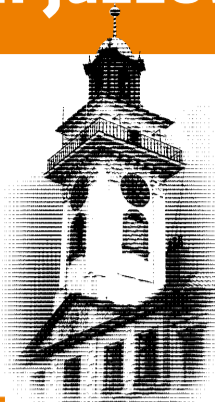


Wiadomości Ratuszowe



INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNIE



Książka „Ptaki Cieszyna”

W dniu 3 listopada na Zamku w Cieszynie odbyła się promocja książki autorstwa Jadwigi Jagielko i Henryka Linerta pt. „Ptaki Cieszyna”. Książka została wydana przez Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Publikacja ta jest pierwszą tak obszerną prezentacją ptaków, które zarówno odbywają lęgi na terenie Cieszyna, jak również przebywają na tym obszarze jedynie okresowo lub przelotem.

Książka jest zarówno zestawieniem informacji o charakterze naukowym, które pozwolą na porównanie ornitologicznych obserwacji zebranych w przeszłych latach ze stanem cieszynskiej awifauny pod koniec pierwszego dziesięciolecia XXI wieku, jak również publikacją o charakterze popularnym, pełniącą funkcje edukacyjne i poznawcze. Skierowana jest do wszystkich osób zainteresowanych ornitologią, jak również przyrodą miasta Cieszyna.



Zmiany w Hufcu

23 października odbył się Zjazd Nadzwyczajny Hufca Ziemi Cieszyńskiej ZHP. W zjeździe udział wzięli instruktorzy Hufca, a także zaproszeni goście.



Komendant Chorągwi Śląskiej hm. Andrzej Lichota przekazuje sznur funkcyjny nowej komendantce phm. Joannie Brenickiej, fot. Hufiec Ziemi Cieszyńskiej

Rada Miejska informuje

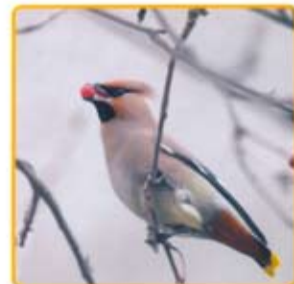
9

CZYTAJ NA STRONIE

PTAKI
CIESZYNA

Jadwiga Jagielko
Henryk Linert

Cieszyn 2010



Burmistrz Miasta postanowił

10

CZYTAJ NA STRONIE

Haloween w Bibliotece

Halloween to święto, które wywodzi się z bardzo starego, pogańskiego jeszcze obyczaju celtyckiego.

W XIX wieku zawędrowało do Stanów Zjednoczonych i do dziś jest tam hucznie obchodzone. W ten dzień amerykańskie dzieci i ich rodzice przebierają się za duchy, czarownice i inne potworki. Tak przebrani chodzą od domu do domu i zbierają słodycze. Z uwagi na dobrą zabawę i chęć poznania zwyczajów innych krajów Halloween, podobnie jak obchodzony 17 marca Dzień św. Patryka, znajduje coraz więcej zwolenników wśród dzieci i dorosłych ciekawych świata, chętnie poznających języki i kulturę innych narodów.

Nic więc dziwnego, iż haloweenowa zabawa w Bibliotece Miejskiej w Cieszynie zorganizowana została we współpracy ze szkołą języka angielskiego dla dzieci - Centrum Helen Doron.

30 października Biblioteka zamieniła się w bajkową twierdzę czarownic, wampirów, duchów i innych straszdeł. W imprezie wzięło udział prawie 70 osób. Warunkiem uczestnictwa był straszny strój, stąd przebrane były nie tylko dzieci, ale i rodzice, a nawet bibliotekarki i grono pedagogiczne Centrum Helen Doron, działające pod kierownictwem dyrektora Katarzyny Kondziołki. Tajemniczą atmosferę dopełniał niezwykle wystrój pomieszczeń bibliotecznych oraz zaiste haloweenowa



Przebranie się w haloweenowe kostiumy sprawiło dzieciom wielką frajdę, fot. BM

aranżacja stołów, na których nie zabrakło tradycyjnych dyń ze świecą w środku. Uczestniczące w zabawie maluchy mogły tańczyć w rytm polskich i angielskich przebojów dziecięcych,

wykonać kolorowe duszki podczas warsztatów plastycznych, poznać haloweenowe wróżby, wziąć udział w zabawach językowo-ruchowych i konkursie na najstraszniejszy strój. ➔ 5

Najpiękniejsze ogrody wyróżnione

Najpiękniejsze ogrody w Cieszynie zostały nagrodzone już po raz trzydziesty siódmy. We wtorek, 27 października w sali sesyjnej Ratusza, Burmistrz Miasta Cieszyna dr inż. Bogdan Ficek wraz z Prezesem Towar-

zystwa Miłośników Ogrodnictwa w Cieszynie Karolem Kubeckim wręczyli dyplomy i nagrody posiadaczom najpiękniejszych ogrodów w Cieszynie.

➔ 4



Miłośnicy ogrodnictwa spotkali się w Ratuszu z Burmistrzem Miasta Bogdanem Fickiem, fot. A. Kręcichwost

(Do)wody w Bibliotece

Bohaterem październikowego spotkania z lekturą, organizowanego przez Oddział dla dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie w ramach kampanii społecznej Cała Polska czyta dzieciom, była... woda.

Na spotkanie, które odbyło się 25 października przybył, pełniąc rolę gościa specjalnego, Czesław Banot – radny Rady Miejskiej Cieszyna, wielokrotny medalista Mistrzostw Polski Osób Niepełnosprawnych w Pły-

waniu, a także propagator zdrowego stylu życia od lat zajmujący się popularyzacją wodolecznictwa. Gość zechciał przybliżyć zaproszonym na spotkanie klasom piątym i czwartym z SPTE w Cieszynie znaczenie wody, jako jednego z czterech żywiołów towarzyszących człowiekowi. Zaproponowana przez Czesława Banota lektura książki E. Zubrzyckiej „Wielkie przygody małej kropelki wody” pozwoliła na zainicjowanie interesującej dyskusji z przybyłymi na spot-



Czesław Banot podczas prelekcji w Bibliotece, fot. BM

kanie uczniami. Co więcej, rozmowie towarzyszyła, ilustrując podejmowane tematy, przygo-

towana przez gościa prezentacja multimedialna.

➔ 5

Optymistycznie o świecie

Jesień, ulubiona pora poetów, to najlepszy czas na organizowanie spotkań z osobami chwycącymi piękno świata za pomocą poetyckiego słowa. Tak też 22 października na spotkanie autorskie do Biblioteki Miejskiej w Cieszynie zaproszony został Robert Karwat, literat wyróżniony w tegorocznej X edycji Międzynarodowego Konkursu Poetyckiego „O Złotą Wieżę Piastowską”.

Poeta, pisarz i publicysta posługujący się pseudonimem artystycznym Habibi Hamid spotkał się z młodymi czytelnikami ze Szkoły Podstawowej w Dziegiełowie, a także z pięćdziesięcioosobową grupą dzieci niepełnosprawnych z SP nr 8 w Cieszynie, DPS „Feniks” w Skoczowie oraz OREW w Cieszynie.

Podczas spotkania autor poruszał się w obrębie tematów najczęściej podejmowanych we własnej twórczości poetyckiej i pisarskiej. Dyskutował z dziećmi o fundamentalnych wartościach życia, takich jak miłość, przyjaźń, rodzina czy szczęście, zaś rozmowę przeplatał lekturą fragmentów swoich powieści „Pióra motyla” i „Drugie skrzydło”.



Pisarz Robert Karwat wzbudził wielką sympatię dzieci, fot. BM

Podczas spotkania nie zabrakło także momentów wspólnej zabawy, spontanicznie okazywanej radości, zaś dzieci niepełnosprawne chętnie wyraża-

ły swoje myśli i opinie rysując i śpiewając.

Bez wątpienia spotkanie z Robertem Karwatem miało wymiar biblioterapeutyczny, dzieci chę-

nie przyjęły zaproszenie gościa do szczerzej rozmowy i zabawy - co zaowocowało ponad godzinną lekcją optymistycznego postrzegania otaczającego nas świata.

BM

Pływackie zawody

24 października MTP Delfin Cieszyn wraz z Hotelem Jaworzynka zorganizował zawody pływackie „Jaworzynka 2010”. Dzieci i młodzież rywalizowała w czterech kategoriach wiekowych.

Zwycięzcy w poszczególnych kategoriach wiekowych:

50 m stylem klasycznym dziewcząt: Aleksandra Gadocha, Wiktoria Mołdrzyk, Paulina Lasoń. 50 m stylem klasycznym chłopców: Kamil Parchański,

Bartłomiej Witoszek, Dawid Klęk, Szymon Haratyk. 50 m stylem grzbietowym dziewcząt: Aleksandra Gadocha, Wiktoria Mołdrzyk, Paulina Lasoń. 50 m stylem grzbietowym chłopców: Kamil Parchański, Bartłomiej Witoszek, Dawid Klęk, Maciej Folwarczny. 50 m stylem dowolnym dziewcząt: Aleksandra Krzyżanek, Wiktoria Mołdrzyk, Paulina Lasoń. 50 m stylem dowolnym chłopców: Jakub Wisetka, Bartłomiej Witoszek, Dawid

Klęk, Maciej Folwarczny.

MTP Delfin zapewnił wszystkim uczestnikom zawodów drobne upominki a zwycięzcom medale i dyplomy. Natomiast Hotel Jaworzynka zagwarantował dla zawodników gorący posiłek.

Organizatorzy zapewniają, że w ramach promocji pływania na Śląsku Cieszyńskim pływanie do Jaworzynki zawita ponownie w czasie ferii zimowych.

MTP Delfin



Fot. MTP Delfin



Książka Ptaki Cieszyna



Włodzimierz Cybulski – zastępca Burmistrza Miasta Cieszyna wręcza egzemplarz książki Annie Kuśce-Cibie – Regionalnej Dyrektorki Ochrony Środowiska w Katowicach

Dokończenie z 1 strony...

Stanowi tym samym istotną pozycję w szeregu dotychczasowych publikacji poświęconych środowisku przyrodniczemu miasta, wydanych z inicjatywy władz samorządowych Cieszyna. Przedstawiony przegląd gatunków ptaków obserwowanych na terenie Cieszyna pozwoli doświadczonym „ptakolubom” ocenić bogactwo ornitofauny tego miasta, a pozostałych Czytelników ma zachęcić do prowadzenia własnych obserwacji ptaków i podglądania ich zwyczajów, między innymi z pomocą książek wska-

zanych w rozdziale Literatura. Jako uzupełnienie omówienia wyników przeprowadzonych badań cieszyńskiej awifauny, zamieszczono również rozdziały poświęcone najciekawszym i najcenniejszym pod względem ornitologicznym miejscom na terenie miasta, a także przedstawiono proste działania, jakie może podjąć każdy z nas, aby wspomóc i chronić skrzydlatych mieszkańców Cieszyna.

Zapraszamy do lektury, a przede wszystkim do prowadzenia własnych obserwacji ptaków!

Książkę dostępna jest w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Ratusz, pokój 17 lub w Cieszyńskim Centrum Informacji, Rynek 1.

Wydział OŚR

Najpiękniejsze ogrody wyróżnione

Dokończenie z 2 strony...

Po raz 37 przy udziale Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa w Cieszynie w ramach konkursu „Cieszyn miastem kwiatów i zieleni” zostały wytypowane ogrody, które swoim wyglądem zachwyciły komisję złożoną z przedstawicieli Wydziału Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego oraz członków Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa w Cieszynie.

Przeglądy ogrodów odbywają się 2 razy w roku: w okresie wiosennym (maj/czerwiec) oraz późnym latem (sierpień/wrzesień). Komisja ocenia ogrody nie jako „zza płotu”, nie naruszając prywatności właścicieli, dlatego wyróżnieni posiadacze ogrodów często nie kryją zaskoczenia z wyróżnienia. Niektórzy właściciele widząc zainteresowanie komisji swoim ogrodem zapraszają do jego wnętrza. To bardzo miłe chwile, które sprawiają radość zarówno właścicielowi ogrodu jak i członkom komisji. W tym roku wyróżniono 30 ogrodów.

Wyróżnienia otrzymali: Małgorzata i Marek Surówka, Edward Bujok, Zbigniew i Maria Światała, Ewa i Artur Wójcik, Iwona i Paweł Cholewa, Elżbieta Górecka, Renata i Helena Orszulik, Dagmara Pluszczyk, Irena i Józef Szwarc, Anna



Autorzy Książki: J. Jagiełko i H. Linert, fot. M. Fiedor

i Edward Loter, Miriam i Roman Matyja, Anna Szkandera, Halina Krawczyk, Urszula i Janusz Haltof, Jadwiga i Leopold Sekuła, Ewa i Teofil Stawiarz, Olaf Sznapka, Anna Szlauer, Renata i Mirosław Węglarzy, Piotr i Aleksandra Klimek, Halina i Paweł Rykała, Urszula i Andrzej Baszczyński, Anna i Ryszard Piszczek, Helena Koziół, Agata i Marek Skalscy, Małgorzata Ptaszyńska, Izabela i Arkadiusz Kuna, Karolina i Roman Lipka, Aniela i Władysław Szlaur, Józef Krause, Aleksandra i Janusz Bardoń. Wszystkim lau-

reatom tegorocznej edycji konkursu jeszcze raz gratulujemy!

Uroczystość uświetniła prezentacja cieszyńskich ogrodów przygotowana przez Piotra Bartona – członka jury, który podczas przeglądów ogrodów uwiecznił w kadrze ich piękno.

Za wieloletnią działalność na rzecz miasta i jego mieszkańców, w roku jubileuszu 1200 lecia legendarnego założenia Cieszyna, za zasługi dla Cieszyna Burmistrz uhonorował Towarzystwo Miłośników Ogrodnictwa

w Cieszynie pamiątkowym medalem okolicznościowym oraz dukatem cieszyńskim. Ponadto za szczególne zasługi uhonorowani zostali następujący członkowie Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa: Stefania Lasota, Anna Glac, Krystyna Drobek, Adam Krzywoń i Karol Kubecki.

Organizatorzy konkursu składają serdeczne podziękowania tym wszystkim, którzy dbając o zieleń w swojej prywatnej przestrzeni przyczyniają się do upiększania naszego miasta.

Wydział OŚR

Haloween w Bibliotece

Dokończenie z 2 strony...

Najodważniejsi mogli wejść do komnaty czarownic, by pokosztować przygotowanych przez nią „smakołyków”. Niespodzianką dla wszystkich milusińskich była wizyta bajkowego żółwika Franklina i jego przyjaciela Misia, którzy wspólnie z dziećmi tańczyli i brali udział w zabawach. Imprezę zakończono słodkim poczęstunkiem.

Pamiętając o polskich tradycjach, a zwłaszcza tych związanych ze Śląskiem Cieszyńskim, przypominamy, że od września br. Oddział dla dzieci BM zaprasza zorganizowane grupy przedszkolaków i uczniów szkół podstawowych na warsztaty o tematyce regionalnej. Podczas zajęć omawiany jest jesienny okres zwyczajowo-obrzędowy, na który składają się m.in. wykopki, tradycyjne obchody Wszystkich Świętych, dnia św. Marcina, św. Jadwigi itd. Szczególnie polecamy zajęcia pt. „Andrzejkowy zawrót głowy”, podczas których dzieci mają okazję poznać stare, ludowe, ale i współczesne wróżby związane z dniem św. Andrzeja.

BM



Fot. BM



Katarzyna Enerlich opowiada o swoich książkach, fot. BM

Spotkanie z powieściopisarką

Piękna jesienna pogoda stanowiła niezwykłą scenę spotkania autorskiego z Katarzyną Enerlich, które odbyło się 28 października w Bibliotece Miejskiej w Cieszynie.

Ta pochodząca z Mrągowa, rozmiłowana w Mazurach pisarka, przyjechała do Cieszyna, aby spotkać się z czytelnikami swoich powieści oraz by zachęcić do czytania tych, którzy z jej twórczością jeszcze się nie zetknęli. Prawie dwugodzinne spotkanie, w trakcie którego opowieści wruszające, wyciskające łzy z oczu, przeplatały się z historiami wzbudzającymi gromkie wybuchy śmiechu, na pewno przysporzyło pisarce wielu czytelników.

Katarzyna Enerlich debiutowała w 2009 r. powieścią zatytułowaną „Prowincja pełna marzeń”. Niecały rok później

ukazała się jej kontynuacja pt. „Prowincja pełna gwiazd”. W powieściach tych prowincja zostaje ukazana jako miejsce magiczne, pełne wydarzeń i emocji, miejsce, gdzie po prostu chce się żyć. Od tematu prowincji pisarka nie odchodzi również w swoich kolejnych książkach: „Czas w dom zaklęty” oraz „Kwiat diabelskiej góry”.

Uczestnicy spotkania mieli okazję dowiedzieć się jakie zdarzenia, historie i spotkania inspirowały pisarkę do tworzenia kolejnych powieści. Autorka wielokrotnie podkreślała, jak wielki wpływ na jej twórczość mają spotkania z różnymi ludźmi oraz historie przez nich opowiadane. Katarzyna Enerlich zdradziła również, które z opisanych przez nią postaci i sytuacji są prawdziwe, a które fikcyjne.

Spacer po niewidzialnych miejscach

25 października odbył się pierwszy spacer z cyklu „Spacerów zaangażowanych”.

Pada deszcz. Pierwszy spacer nie zapowiada się zbyt dobrze. Dzieje się jednak inaczej. Niesprzyjająca aura pomaga uczestnikom dostrzec kwestie, które nie są aż tak widoczne w słoneczny dzień. Rzadko mamy wystarczająco szeroko otwarte oczy żeby zauważyć miejsca i ludzi mijanych po drodze, którą prowadzi Joanna.

Kogo nie widać na pocztówkach?

Joanna Wowrzeczka pokazuje swoje obrazy, które wyraźnie łączą się z przestrzenią Cieszyna. Co jakiś czas odgadujemy „O! To tutaj!”. Postacie z jej prac są lub były mieszkańcami miasta. Cykle obrazów można podzielić ze względu na pewne grupy ludzi, którzy zmagają się z problemem

wykluczenia. Pierwszy cykl dotyczy biednych. Drugi Żydów. Co ich łączy? Równocześnie „przezroczyść” i marginalizacja w przestrzeni publicznej. Mechanizmy ich zanikania w strukturze miasta są bardzo podobne.

Przywrócić ludzi miastu

Najpierw zaglądamy do szewca, zakładu fryzjerskiego, obserwujemy fragment dosłownie „wyrwany” z rynku. Tylko jakoś inaczej, zupełnie nie pocztówkowo. Przestrzeń Cieszyna to jedna z warstw prac artystki. Bo w obrazach Wowrzeczki miejsce nabiera także pewnego uniwersalnego znaczenia. Joanna wyławia z przestrzeni miejskiej codzienne problemy ludzi. Ukazuje biednych przez pryzmat własnego zaangażowania w los drugiego człowieka, podkreśla ich nieustanną walkę o godność. Kartki z prywatnego kalenda-

rza, które stanowią tło obrazów ukazują ciepłe, wręcz intymne podejście do ich sytuacji. Ma się wrażenie, że autorka obrazami chce „przywrócić” ludzi, dopuścić ich do głosu.

Żydzi przed dyskoteką

W drugim cyklu obrazów malarka podjęła się próby zbadania przeszłości Żydów w Cieszynie. Ulica Głęboka była domem dla całych żydowskich rodzin. Gdyby dzisiaj oznaczyć niebieską wstążką każdą kamienicę, w której mieszkali wrażenie byłoby piorunujące. Trudno też wyobrazić sobie, że przy wejściu do jednej z dyskotek znajduje się bardzo symboliczne miejsce, z którego wywożono Żydów. Subiektywna malarska opowieść artystki przypadkowo zbiega się z tygodniem kultury żydowskiej. Zamiast jednak pytać o bogatą i niezwykłą kulturę

pyta raczej o codzienność osób, które nagle zniknęły z miasta bez śladu. Czy i jak możemy odtworzać historie, które z dnia na dzień dobiegły końca?

Pamiętamy co chcemy. Widzimy co chcemy.

Podczas spaceru pod dyskusje poddano kwestię śladów pamięci w Cieszynie. Jak zachować fragmenty ludzkich historii bez budowania monumentalnych pomników? Jak bez patosu pokazać, że tak samo ważni dla przeszłości miasta byli Żydzi jak i postacie upamiętnione na tablicach? Uwypuklono też kwestie uniwersalne takie jak obecność biednych w mieście, ich prawo do funkcjonowania w przestrzeni publicznej.

Anna Cieplak ■

O zaproszeniu na kolejny spacer można przeczytać na stronie 15.

Ceramiczna wystawa już otwarta

29 października w Śląskim Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości miało miejsce otwarcie wystawy cenionego polskiego ceramika Bogdana Kosaka „Urna – Naczynie / Naczynie – Urna”.

Spotkanie z powieściopisarką

Dokończenie z 5 strony...

Przyjacielska atmosfera spotkania spowodowała, że uczestnicy dowiedzieli się nie tylko szczegółów dotyczących kolejnych powieści, ale mogli również usłyszeć kilka historii z prywatnego życia pisarki.

Po oficjalnym zakończeniu

spotkania długo jeszcze miłośnicy twórczości Katarzyny Enerlich prowadzili rozmowy z pisarką. Czy opowiadane historie posłużą za kanwę następnej powieści? Niewykluczone. Bo przecież nie ma spotkań przypadkowych - każde do czegoś prowadzi.

BM ■

Ekspozycja manifestuje aktualną sytuację estetyczną w przemyśle funeralnym, na którą skazany jest przeciętny polski klient zakładów pogrzebowych. Kosak stawia odbiorcy pytanie dlaczego, jedno z najważniejszych wydarzeń w życiu każdego człowieka, wciąż musi się mierzyć z kiczem i brakiem elegancji. Innowacyjność tych przedmiotów polega na umożliwieniu tworzenia własnych indywidualnych kompozycji z kilkunastu naczyń pełniących trzy zasadnicze funkcje: naczynia na prochy, pojemnika na pamiątki i pokrywy. Prosta i minimalistyczna forma urn została dopełniona grafiką Piotra

Jakoweńko i rysunkami Barbary Popczyk.

Wydarzenie poprzedziła „Niechciana rozmowa o śmierci”, do której zostali zaproszeni m.in. prof. Małgorzata Skałuba - Krentowicz z Katedry Rzeźby Instytutu Sztuki w Cieszynie, ks. Grzegorz Giemza z Centrum Misji i Ewangelizacji w Ustroniu, historyk sztuki Katarzyna Młynarczyk oraz Beata Mróz - redaktor naczelna dwumiesięcznika „Memento”.

Wystawę można oglądać do 5 grudnia w Basteji Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości.

ŚZSziP ■

(Do)wody w Bibliotece

Dokończenie z 2 strony...

Czesław Banot dowodził ogromnego znaczenia wody w życiu człowieka, dyskutował z młodzieżą o sposobach jej racjonalnego wykorzystania oraz pod-

kreślał walory lecznicze wody, zaś interesujące uwagi i komentarze dzieci z pewnością zainspirują gościa do podjęcia kolejnych ciekawych działań prozdrowotnych w środowisku lokalnym.

BM ■

Wolontariusze z „Olzy” wspierają potrzebujących

Pracownicy należących do Kraft Foods Polska zakładów „Olza” w Cieszynie wyremontowali w ramach Tygodnia Wolontariatu ośrodek „Przeciw Przemocy – Wyrównać Szanse”.

Akcja była częścią międzynarodowej inicjatywy wolontariatu, w której wzięła udział rekordowa liczba ponad 14 000 pracowników oddziałów Kraft Foods z całego świata.

Kierując się hasłem „Podaj rękę, kieruj się sercem” w ramach Tygodnia Wolontariatu, który miał miejsce w Kraft Foods w październiku, pracownicy w ponad 55 krajach wspierali lokalne inicjatywy społeczne. Akcja, jak co roku, miała również swoją polską odsłonę - wolontariusze z należących do Kraft Foods Zakładów Przemysłu Cukierniczego „Olza” w Cieszynie skupili się na pomocy dla lokalnego ośrodka fundacji „Przeciw Przemocy – Wyrównać Szanse”. Pracownicy Kraft Foods pomagali także w pozostałych oddziałach firmy - w warszawskiej centrali, a także w Jankowicach, Płońsku i Jarosławiu, gdzie zlokalizowane są pozostałe zakłady produkcyjne należące do Kraft Foods.

Wolontariusze z cieszyńskich zakładów „Olza” z entuzjazmem postanowili pomóc osobom znajdującym się w trudnej sytuacji, korzystającym ze wsparcia lokalnej fundacji „Przeciw Przemocy – Wyrównać Szanse”. Fundacja prowadzi w Cieszynie ośrodek przy ul. Mała Łąka - rocznie z jego pomocy korzysta ok. 130 osób, w tym ok. 40 osobom udzielane jest schronienie. Placówka, choć została otwarta jeszcze w 1999 roku, nie przechodziła jeszcze remontu i obecny stan techniczny pomieszczeń wymagał pilnej interwencji.

„Tydzień Wolontariatu to wyjątkowy czas, w którym uśmiech na twarzach ludzi, którym pomagam daje mi ogromną satysfakcję. Takie dni uświadamiają mi, że w życiu można czerpać ogromną radość z naprawdy małych rzeczy, które dla innych znaczą naprawdy dużo. Cieszę się, że mogłam pomóc.” – powiedziała jedna z wolontariuszek z zakładów „Olza”.

Cała akcja prowadzona przez wolontariuszy z cieszyńskiego oddziału Kraft Foods w ramach Tygodnia Wolontariatu zaczęła się od przeprowadzenia w fabryce zbiórki darów dla fundacji, dzięki której udało się skompletować sprzęt AGD, RTV, odzież,

a także środki czystości. W sumie pracownicy zebrali aż kilka samochodów sprzętu, który już trafił do podopiecznych fundacji.

Cieszyńscy wolontariusze Kraft Foods postanowili również zakasać rękawy i aktywnie włączyć się w remont placówki. Własnymi siłami odnowili jedno z pomieszczeń, w którym przebywają podopieczni ośrodka - udało się na nowo pomalować ściany, wymienić panele, a także zmontować i wstawić nowe meble, również zakupione przez wolontariuszy.

„Celem ośrodka jest nie tylko zapewnienie fizycznego bezpieczeństwa. Szczególnie zależy nam, by było to miejsce godne, przyjazne i ciepłe. Dlatego z ogromną radością przyjęliśmy propozycję firmy Kraft Foods, by to właśnie w naszym ośrodku zorganizować Tydzień Wolontariatu. Niezwykle cenimy sobie zaangażowanie i realną pomoc pracowników. Z całą pewnością nie byłoby stać Stowarzyszenia na remont pokoju, który swoim patronatem objęła firma Kraft Foods. Postrzegam tę inicjatywę jako niezwykle pomocną, ale ma ona także wymiar społeczny. Pokazuje problem przemocy domowej, jako coś co dzieje się tuż obok - w naszym mieście, u naszych sąsiadów, być może także w naszych rodzinach. Ważne, by nie pozostawać na to obojętnym.” – powiedziała Anna Wąsik, kierownik Hostelu „Przeciw Przemocy – Wyrównać Szanse”.

Ze środków zebranych podczas zbiórki pieniędzy prowadzonej w fabryce wolontariusze planują dodatkowo pokryć koszty posiłków dla kilkorga najbardziej potrzebujących dzieci, uczęszczających do lokalnej szkoły podstawowej.

„Bardzo się cieszymy, że w tegorocznej edycji Tygodnia Wolontariatu w Kraft Foods wzięło udział tylu pracowników firmy. Przykła-

damy bowiem dużą wagę do tego, aby w naszej codziennej pracy kierować się nie tylko celami biznesowymi, ale również sercem i dlatego regularnie wyciągamy rękę do najbardziej potrzebujących, angażując

jednocześnie we wszystkie działania pracowników” – powiedziała Agnieszka Kępińska, kierownik ds. Kontaktów Zewnętrznych i Komunikacji Kraft Foods Polska S.A.

Kraft Foods Polska S.A.



Wolontariusze pomagali w remoncie ośrodka „Przeciw Przemocy - Wyrównać Szanse”, fot. Kraft Foods



Zmiany w Hufcu

Dokończenie z 1 strony...

Wśród gości znaleźli się: hm. Andrzej Lichota - Komendant Chorągwi Śląskiej, dr inż. Bogdan Ficek - Burmistrz Miasta Cieszyna, Danuta Łabaj - Dyrektor Gimnazjum nr 3 w Cieszynie, Elżbieta Grabowska - Dyrektor Rodzinnego Domu Czasowego Pobytu „Sindbad” w Ustroniu, a także Adam Swakoń (w zastępstwie za europośła dr Jana Olbrychta). Głównym celem zjazdu było podsumowanie dotychczasowej pracy, a także wybranie nowej Komendy Hufca Ziemi Cieszyńskiej ZHP.

Jednogłośnie nową komendantką HZC wybrano druhenę phm. Joannę Brenicką, która do tej pory pełniła funkcję zastępczyni komendantki hufca. Druha Asia jest studentką Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie i jak zaznaczył komendant Chorągwi Śląskiej, jest aktualnie naj młod-

szą komendantką na Śląsku - podobnie jak przed kilkoma laty, ustępująca z tej funkcji hm. Monika Czarnecka. Instruktorzy hufca dziękując druźnie Monice za dotychczasową pracę śmiało mogą powiedzieć, że te minione siedem lat dzięki niej zmieniły nasz hufiec na lepszy. Nowe - śmiałe spojrzenie, pozytywne nastawienie i wiara, że może się udać, powodowało i nadal będzie powodować, że instruktorzy oraz harcerze naszego hufca będą działać i realizować swoje pasje, marzenia.

W skład nowej komendy Hufca weszli: hm. Danuta Huczała (skarbnik), phm. Marzena Przybyła (zastępczyni komendantki), dh. Bogdan Konieczny (kwatermistrz) oraz hm. Halina Chmiel, pwd. Justyna Konieczny, pwd. Maciej Antkiewicz. Wybrano również delegatów na Zjazd Chorągwi Śląskiej, który odbędzie się w listopadzie: hm. Monikę



Podziękowania komendanta Chorągwi Śląskiej za dotychczasową pracę dla hm. Moniki Czarneckiej, fot. Hufiec Ziemi Cieszyńskiej

Czarnecką oraz pwd. Mateusza Kochaniewicza.

Podczas zjazdu decyzją Komendanta Chorągwi Śląskiej z dnia 1 października instruktorom Hufca Ziemi Cieszyńskiej, za dotychczasową działalność, przyznano odznaczenia chorągwiarne. Złotą Odznakę za Zasługi dla Chorągwi Śląskiej otrzymali: hm. Halina Chmiel, hm. Rudolf Fober, hm. Julia Gańcza, phm. Krzysztof

Herok, hm. Danuta Huczała, hm. Janina Siwek. Srebrną Odznakę za Zasługi dla Chorągwi Śląskiej otrzymali: pwd. Maciej Antkiewicz, pwd. Roman Baraniok, phm. Joanna Brenicka, pwd. Katarzyna Czapla, pwd. Karolina Kasza, pwd. Mateusz Kochaniewicz, pwd. Justyna Konieczny, pwd. Aleksandra Potysz, phm. Marzena Przybyła, pwd. Marta Wojtaszek, pwd. Agnieszka Żyłowska.

Marzena Przybyła ■

O Dniach Kultury Żydowskiej

W dniach 2-7 listopada w Cieszynie i Czeskim Cieszynie odbyły się Dni Kultury Żydowskiej.

Były okazją uczestniczenia w wielu interesujących imprezach: „Powitaniu Szabatu”, koncertach zespołów Halevaj, Simcha i Klezmer, wykładach, prelekcjach, pokazach filmów, spektaklach i warsztatach. Można było poznać tajniki żydowskiej kuchni, winiarstwa, wycińkanki, tańców i pieśni.

Imprezie towarzyszyła wystawa fotografii Wiesława Radwańskiego „Ślady Żydowskie na Ziemi Cieszyńskiej”(potrwa do 25 XI) oraz sprzedaż judaików. Organizatorami byli: Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i Kulturní a společenské středisko „Střelnice” w Czeskim Cieszynie, współorganizatorem Stowarzyszenie Służba Szalom w Oświęcimiu.

Patronat medialny sprawował: portal śląska cieszyńskiego OX.pl i radio CCM, zaś wsparcia udzielili: PSS Społem „Konsum Robotniczy” - Cieszyn; Piekarnia „Bethlehem”, Studio Deo recording - Wiśła i APM Konior - Piwo-warczyk - Konior sp. z o.o. - Bielsko-Biała.



Występ zespołu Simha, fot. COK



Rada Miejska informuje

W dniu 28 października 2010 roku w sali sesyjnej Ratusza odbyła się pięćdziesiąta druga sesja Rady Miejskiej Cieszyń.

Po otwarciu sesji i przywitaniu wszystkich obecnych Przewodnicząca Rady Miejskiej przedstawiła gości – Panią Brygidę Czyłok asystentkę Pani Poseł Sejmu RP Bożeny Kotkowskiej.

Na sesji obecnych było 20 radnych, co stanowiło kworum pozwalające na podejmowanie prawomocnych decyzji.

Do przedstawionego porządku obrad zaproponowano następujące zmiany:

- wprowadzenie projektu uchwały w sprawie wyznaczenia obszarów, na których nastąpiło zniszczenie lub uszkodzenie obiektów budowlanych w wyniku osunięcia się ziemi,
- wprowadzenie projektu uchwały w sprawie wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy,
- wprowadzenie punktu dot. sprawozdań z prac Komisji Rady Miejskiej Cieszyń za okres kadencji 2006 – 2010,
- wycofanie projektu uchwały w sprawie przekształcenia jednostki budżetowej „Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszyń” w samorządową instytucję kultury pod nazwą „Zamek Cieszyń. Ośrodek Badań i Dokumentacji nad Kulturą Materialną i Wzornictwem”.

Radni zaakceptowali wprowadzenie do porządku obrad trzech pierwszych zmian, natomiast nie zdecydowano się na wycofanie projektu uchwały w sprawie przekształcenia „Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszyń” w samorządową instytucję kultury pod nazwą „Zamek Cieszyń. Ośrodek Badań i Dokumentacji nad Kulturą Materialną i Wzornictwem”.

Protokół z LI sesji Rady Miejskiej został przyjęty bez uwag.

Następnie głos zabrala asystentka Pani Poseł Bożeny Kotkowskiej odczytując gratulacje i podziękowania dla Rady Miejskiej Cieszyń i Pana Burmistrza za działania na rzecz naszego Miasta za okres mijającej kadencji 2006-2010.

W dalszej części sesji przedstawiono informację o stanie realizacji zadań oświatowych za rok szkolny 2009/2010. W dyskusji Radny Kazimierz Kabiesz Przewodniczący Komisji Oświaty, Kultury i Sportu zwrócił uwagę na bardzo wysokie wyniki w nauce

i sporcie jakie uzyskali uczniowie Gimnazjum nr 1, z kolei Przewodnicząca Rady Miejskiej Halina Bocheńska pogratulowała najlepszych wyników ze sprawdzianu dla uczniów klas VI – Szkole Podstawowej nr 6 w Cieszyń.

Następnie radni rozpoczęli obradowanie nad projektami uchwał w sprawie:

- określenia jednostek budżetowych gromadzących dochody na wydzielonym rachunku,
- uzgodnienia realizacji inwestycji celu publicznego na terenie użytku ekologicznego „Łąki na Kopcach”,
- określenia liczby przeznaczonych do wydania w 2011 roku licencji na wykonywanie transportu drogowego osób taksówkami na terenie Gminy Cieszyń,
- uchwalenia Programu współpracy Gminy Cieszyń z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami działającymi w zakresie pożytku publicznego na rok 2011,
- uchwalenia Gminnego Programu Przeciwdziałania Narkomanii Miasta Cieszyń na rok 2011,
- uchwalenia Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych Miasta Cieszyń na rok 2011,
- powierzenia Gminie Bielsko – Biała realizacji zadania z zakresu Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych Miasta Cieszyń, Nr XXXIX/427/09 z dnia 26 listopada 2009 roku w sprawie uchwalenia Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych Miasta Cieszyń na rok 2010,
- przekształcenia jednostki budżetowej „Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszyń” w samorządową instytucję kultury pod nazwą „Zamek Cieszyń. Ośrodek Badań i Dokumentacji nad Kulturą Materialną i Wzornictwem”,
- zmiany uchwały własnej nr LV/369/93 z dnia 25 listopada 1993 roku w sprawie utworzenia i nadania statutu Książnicy Cieszyńskiej,
- uchwalenia Strategii Rozwoju Miasta Cieszyń na lata 2010 – 2020,
- przystąpienia do sporządzenia zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Cieszyń,
- przystąpienia do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego, obejmującego część terenów Małej Łąki i Boguszowic,
- zmiany uchwały Rady Miejskiej nr XLVI/455/01 z dnia 29 listopa-

da 2001 roku w sprawie określenia zasad wynajmowania lokali wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu Gminy Cieszyń,

- określenia zakresu i formy informacji o przebiegu wykonania budżetu Gminy oraz informacji o kształtowaniu się wieloletniej prognozy finansowej,

- zmiany budżetu Miasta na 2010 rok,

- zmiany uchwały Nr LI/521/10 Rady Miejskiej Cieszyń z dnia 30 września 2010 roku w sprawie przyznania lauru „Srebrnej Cieszyńianki 2010”,

- wyznaczenia obszarów, na których nastąpiło zniszczenie lub uszkodzenie obiektów budowlanych w wyniku osunięcia się ziemi,

- wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy.

Wszystkie te uchwały zostały podjęte, a w dalszej części obrad przedstawiono informację o złożonych sprawozdaniach z prac Komisji Rady Miejskiej Cieszyń za okres V kadencji.

Następnie Przewodnicząca Rady Miejskiej oraz Burmistrz Miasta przedstawili informacje dotyczące oświadczeń majątkowych za rok 2009, złożonych przez radnych i osoby pełniące funkcje w jednostkach samorządu terytorialnego. W dalszej części obradowania przedstawione zostało sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami,

Po zapoznaniu radnych ze złożonymi interpelacjami, wnioskami i zapytaniami oraz udzielonymi na nie odpowiedziami została przedstawiona przez Pana Eugeniusza Raabe Wiceprzewodniczącego Rady Miejskiej statystyczna informacja za okres V kadencji, co do ilości składanych przez poszczególnych radnych interpelacji, wniosków i zapytań. Wynika z niej, że w tej sferze działalności najbardziej aktywni byli radni Klubu „Nowa Koalicja”.

W dalszej części Radny Jan Żurek wygłosił dwa oświadczenia, po czym Rada została zapoznana z korespondencją kierowaną do Rady Miejskiej Cieszyń.

Na zakończenie sesji Przewodnicząca podziękowała wszystkim Radnym i Burmistrzowi Miasta za wspólne działania na rzecz rozwoju Miasta i poprawy jakości życia mieszkańców Cieszyń.

Szczególne podziękowania przekazano radnym Klubów „Nowa Koalicja” i „Nasze Miasto” za przygotowanie z własnej inicjatywy uchwałodawczej wielu uchwał, które zostały przez Radę przyjęte. Podziękowanie za współpracę przekazał Radzie także Pan Burmistrz Bogdan Ficek.

Przewodnicząca
Rady Miejskiej Cieszyń
Halina Bocheńska



Ogłoszenia i komunikaty

Burmistrz Miasta Cieszyń informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia na czas określony tj. 11 lat z przeznaczeniem na budowę małej elektrowni wodnej – działkę nr 3/2 obr. 61 o powierzchni 205 m², położoną w Cieszyńnie Błogocicach pomiędzy kanałem ulgi Młynówki, a rzeką Olzą.

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszyńnie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 29 października 2010 r. do dnia 19 listopada 2010 r.

Burmistrz Miasta Cieszyń ogłasza ustny przetarg nieograniczony na dzierżawę w celu urządzenia parkingu strzeżonego działek nr 42/6, 43/5, 41/3 i 40/34 obr. 39 o łącznej powierzchni dzierżawy 2931 m², objętych KW BB1C/00046675/4, położonych przy ulicy Z. Kossak-Szatkowski w Cieszyńnie, który odbędzie się 23 listopada 2010 r. o godz. 11.30 w sali nr 13 Urzędu Miejskiego w Cieszyńnie.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronach internetowych Biuletynu Informacji Publicznej oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszyńnie.

Blizszych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 33 / 4794 231 lub 4794 234.

Burmistrz Miasta Cieszyń informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia na czas nieokreślony w drodze ustnego przetargu nieograniczonego z przeznaczeniem na cel rekreacyjny nieruchomości gruntową – działkę nr 2/8 obr. 55 o powierzchni 721 m², położonej w rejonie ul. Błogockiej w Cieszyńnie.

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszyńnie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 29 października 2010 r. do dnia 19 listopada 2010 r.

Burmistrz Miasta Cieszyń informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia na czas nieokreślony w drodze ustnego przetargu nieograniczonego z przeznaczeniem na cel rekreacyjny 3 części nieruchomości gruntowej położonej w Cieszyńnie przy ul. Cichej – działki nr 3/9 obr. 10 o powierzchniach 375 m², 398m² i 1800 m² tj. łącznej pow. 2574 m².

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszyńnie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 4 listopada 2010 r. do dnia 25 listopada 2010 r.

Burmistrz Miasta Cieszyń ogłasza 8 ustnych przetargów nieograniczonych na dzierżawę części nieruchomości położonej przy ulicy Schodowej i Al. Łyska w Cieszyńnie, oznaczonej jako działka nr 173/1 obr. 43 o pow. 835 m². Opisana wyżej nieruchomość wydzierżawiona zostanie z przeznaczeniem pod osiem tymczasowych stoisk handlowych, oznaczonych numerami od 1 do 8 o powierzchni 25 m² każde na okres od 23 listopada do 24 grudnia 2010 r.

Pierwszy przetarg odbędzie się dnia 19 listopada 2010 r. o godz. 9.00, kolejne w odstępach 10-cio minutowych w sali nr 19 Urzędu Miejskiego w Cieszyńnie, Rynek 1.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronach internetowych Biuletynu Informacji Publicznej oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszyńnie.

Blizszych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 33 4794 231 lub 4794 234.



Burmistrz Miasta postanowił

- Wydzierżawić na rzecz „LE-BEX” Spółka z o.o. z Bielska-Białej część nieruchomości położonej przy Al. Łyska z przeznaczeniem na zaplecze budowy dla inwestycji „Budowa Małej Elektrowni Wodnej w Cieszynie” od 25 października 2010 r. do 24 stycznia 2011r.
- Skierować pod obrady Rady Miejskiej projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy działki.
- Powołać Komisję przetargową dla przygotowania i przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na wyłonienie wykonawcy robót pn. Kontrakt IIIa – Przebudowa systemu kanalizacyjnego w śródmieściu Cieszyna (Zadanie 3 – etap I) realizowanego w ramach projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”.
- Wyrazić zgodę na usunięcie przez Miejski Zarząd Dróg dwóch drzew rosnących na nieruchomości stanowiącej własność Gminy Cieszyn, w związku z przebudową ul. Zagrodowej.
- Wyznaczyć część działki przy ul. Ładnej do prowadzenia odczynnościowej sprzedaży zniszczonej w okresie od 29 października 2010 r. do 2 listopada 2010 r.
- Wyznaczyć część działki przy ul. Katowickiej do prowadzenia sprzedaży zniszczonej, wiązane i kwiatów, związanych z Dniem Wszystkich Świętych w okresie od 28 października 2010 r. do 2 listopada 2010 r.
- Powierzyć miejskiej jednostce organizacyjnej Dom Spokojnej Starości, na czas określony do 30.11.2015 roku, majątek wytworzony w ramach projektu „Stworzenie publicznych punktów dostępu do Internetu w Cieszynie”, współfinansowanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007-2013, zlokalizowanego w budynku Domu Spokojnej Starości przy ul. Mickiewicza 13, zobowiązując jednocześnie Dom Spokojnej Starości do wykorzystywania majątku zgodnie z celami projektu „Stworzenie publicznych punktów dostępu do Internetu w Cieszynie”.
- Zawrzeć z Biblioteką Miejską, na czas określony do 30.11.2015 roku, umowę użyczenia majątku wytworzonego w ramach pro-

- jektu „Stworzenie publicznych punktów dostępu do Internetu w Cieszynie”, współfinansowanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007-2013, zlokalizowanego w:
 - budynku siedziby Biblioteki Miejskiej przy ul. Głębokiej 15;
 - pomieszczeniach filii Biblioteki Miejskiej w Cieszynie przy ul. Kamiennej 3a;
 zobowiązując jednocześnie Bibliotekę Miejską do wykorzystywania majątku zgodnie z celami projektu „Stworzenie publicznych punktów dostępu do Internetu w Cieszynie”.
- Uzgodnić Górnośląskiej Spółce Gazownictwa sp. z o.o. w Zabrze trasę projektowanego gazociągu realizowanego w ramach zadania „Przebudowa stalowej sieci gazowej n/c na gazociąg z PE SDR11 wraz z przyłączami w Cieszynie przy ul. Hajduka” oraz wyrazić zgodę na nieodpłatne wejście na grunt będący własnością Gminy Cieszyn.
- Wszcząć postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na wyłonienie wykonawcy zadania pn. „Druk i wykonanie publikacji upamiętniającej obchody 1200-lecia legendarnego założenia miasta Cieszyna” i powołać Komisję przetargową.
- Wszcząć postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na wyłonienie wykonawcy zadania pn. „Wykonanie i dostawa Wiadomości Ratuszowych Informatora Urzędu Miejskiego w Cieszynie” i powołać Komisję przetargową.
- Zmienić Zarządzenie nr 20/II/2010 z 18 stycznia 2010 r. w sprawie ustalenia planu finansowego jednostek budżetowych Urzędu Miejskiego.
- Zmienić Zarządzenie nr 47/II/2010 z dnia 27 stycznia 2010 r. w sprawie określenia harmonogramu dochodów i wydatków budżetu miasta w 2010 r.
- Wymówić dzierżawy działek przy ul. Cichej dwóm osobą fizycznym.
- W celu wykonania uchwały Nr LII/529/10 Rady Miejskiej z dnia 28 października 2010 r. w sprawie określenia jednostek budżetowych gromadzących dochody na wydzielonym rachunku skierować ją do Zespołu Obsługi Jednostek Oświatowych.
- Zatwierdzić i podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości położonych przy

ul. Cichej, przeznaczonych do wydzierżawienia na czas nieokreślony w drodze ustnego przetargu nieograniczonego.

- W celu wykonania uchwały Nr LII/545/10 Rady Miejskiej z dnia 28 października 2010 r. zmieniającą uchwałę Nr LI/521/10 Rady Miejskiej z dnia 30 września 2010 r. skierować ją do Biura Rady Miejskiej.
- W celu wykonania uchwały Nr LII/532/10 Rady Miejskiej z dnia 27 września 2010 r. w sprawie uchwalenia Programu współpracy Gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami działającymi w zakresie pożytku publicznego na rok 2011 skierować ją do Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej.
- Dla przygotowania i przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na wyłonienie wykonawcy robót pn. „Kontrakt IIIa – Przebudowa systemu kanalizacyjnego w śródmieściu Cieszyna (Zadanie 3 – Etap I)” realizowanego w ramach projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” zatwierdzić tryb przetargu nieograniczonego i treść dokumentów, ponadto polecić przekazanie ogłoszenia o zamówieniu Urzędowi Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich, oraz zamieszczenie na tablicy informacyjnej urzędu oraz na stronie www.um.cieszyn.pl.
- W celu wykonania uchwały Nr LII/530/10 Rady Miejskiej z dnia 28 października 2010 r. w sprawie uzgodnienia realizacji inwestycji celu publicznego na terenie użytku ekologicznego „Łąki na Kopcach” skierować ją do Wydziału Ochrony Środowiska.
- W celu wykonania uchwały Nr LII/544/10 Rady Miejskiej z dnia 2 listopada 2010 r. w sprawie zmiany budżetu miasta na 2010 rok skierować ją do Wydziału Finansowego.
- W celu wykonania uchwały Nr LII/543/10 Rady Miejskiej z dnia 28 października 2010 r. w sprawie określenia zakresu i formy informacji o przebiegu wykonania budżetu Gminy oraz informacji o kształtowaniu się wieloletniej prognozy finansowej skierować ją do Wydziału Finansowego.
- Udzielić Klubowi Sportowemu VC „Victoria-MOSiR” Cieszyn dotacji w wysokości 35.000,00 zł na realizację wniosku pn. „Realizacja programu szkolenia sportowego z piłki siatkowej kobiet, organizacja i uczestnictwo w zawodach sportowych do ligi centralnej włącznie”.
- W celu wykonania uchwały Nr LII/540/10 Rady Miejskiej z dnia 28 października 2010 r. w sprawie przystąpienia do spo-

ządzenia zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta skierować ją do Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta.

- W celu wykonania uchwały Nr LII/541/10 Rady Miejskiej z dnia 28 października 2010 r. w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego skierować ją do Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta.
- W celu wykonania uchwały Nr LII/539/10 Rady Miejskiej z dnia 28 października 2010 r. w sprawie uchwalenia Strategii Rozwoju Miasta Cieszyna na lata 2010-2020 skierować ją do Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta.
- W celu wykonania uchwały Nr LII/546/10 Rady Miejskiej z dnia 28 października 2010 r. w sprawie wyznaczenia obszarów, na których nastąpiło zniszczenie lub uszkodzenie obiektów budowlanych w wyniku osunięcia się ziemi, skierować ją do Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta.
- W celu wykonania uchwały Nr LII/531/10 Rady Miejskiej z dnia 28 października 2010 r. w sprawie określenia liczby przeznaczonych do wydania w 2011 roku licencji na wykonanie transportu drogowego taksówkami na terenie Gminy Cieszyn skierować ją do Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta.
- W celu wykonania uchwały Nr LII/542/10 Rady Miejskiej z dnia 28 października 2010 r. w sprawie zmiany uchwały Nr XLVI/455/01 Rady Miejskiej skierować ją do Zakładu Budynków Miejskich Sp. z o.o. w Cieszynie.

WPI

Nowa siedziba Straży Miejskiej

Informuję, że z dniem 1 listopada 2010 roku Komenda Straży Miejskiej w Cieszynie została przeniesiona na ul. Limanowskiego 7 (naprzeciwko Parku Pokoju).

Komendant
Straży Miejskiej w Cieszynie
Kazimierz Płusa

PRZETERMINOWANE LEKI DO APTEKI

W każdym gospodarstwie domowym znajduje się apteczka, a w niej zawsze można znaleźć niepotrzebne lub przeterminowane lekarstwa. Pomimo upływu czasu zachowują one dużą aktywność biologiczną i nawet przeterminowane stanowią potencjalne zagrożenia dla zdrowia, a nawet życia ludzi, szczególnie dzieci. Wiele z nich uznaje się za odpady niebezpieczne, które – jeżeli nie zostaną odpowiednio unieszkodliwione – mogą stanowić zagrożenie dla środowiska przyrodniczego.

Dlatego nie wyrzucamy niewykorzystanych i przeterminowanych lekarstw do kubłów na śmieci lub do kanalizacji, ale uporządkujmy nasze domowe apteczki i niepotrzebne leki zanieśmy do... apteki. We wszystkich cieszyńskich aptekach zostały ustawione specjalne pojemniki, do których można wrzucać lekarstwa (wraz z opakowaniami) w każdej postaci: tabletki, drażetki, ampułki, maści, proszki, syropy, krople. Zebrane w ten sposób przeterminowane lekarstwa zostaną unieszkodliwione w sposób bezpieczny dla środowiska.

Wydział OŚR



Urząd Pracy w nowym miejscu

Powiatowy Urząd Pracy w Cieszynie informuje, iż od dnia 15 listopada siedziba Powiatowego Urzędu Pracy znajdować się będzie przy Placu Wolności nr 6.

Urząd będzie czynny w dotychczasowych godzinach pracy.

PUP

HALA WIDOWISKOWO - SPORTOWA W CIESZYNIE

LODOWISKO

GODZINY KORZYSTANIA ZE ŚLIZGAWEK

Poniedziałek

8:00 - 9:45
10:00 - 11:45
12:00 - 14:30
14:45 - 15:45
16:15 - 17:15*
17:30 - 18:30
19:00 - 20:00

Czwartek

8:00 - 9:45
10:00 - 11:45
12:00 - 14:30
15:00 - 17:00*
17:30 - 18:30
19:00 - 20:00

Wtorek

8:00 - 9:45
10:00 - 11:45
12:00 - 14:30
15:00 - 17:00*
17:30 - 18:30
19:00 - 20:00

Piątek

8:00 - 9:45
10:00 - 11:45
12:00 - 14:30
15:00 - 16:00*
16:00 - 17:00
17:30 - 18:30
19:00 - 21:00

Środa

8:00 - 9:45
10:00 - 11:45
12:00 - 14:30
15:00 - 17:00*
17:30 - 18:30
19:00 - 20:00

Sobota

9:30 - 10:30*
10:30 - 12:30
13:00 - 14:00
14:30 - 15:30
16:00 - 17:00
17:30 - 18:30
19:00 - 21:00

Niedziela

10:00 - 11:00
11:30 - 12:30
13:00 - 14:00
14:30 - 15:30
16:00 - 17:00
17:30 - 18:30
19:00 - 20:00



* Sekcja łyżwiarska

(w tych godzinach ślizgawka jedynie dla uczestników Sekcji).

godziny mogą ulec zmianie

ul. Sportowa 1, 43-400 Cieszyń, tel. 338510009, www.mosir-cieszyn.pl

Opowieści o kobietach w kawiarni

13 listopada o godzinie 16.00 w Cafe Muzeum przy ul. Regera 6 odbędzie się spotkanie o temacie: **Opowieści o kobietach.**

Spotkanie ma przybliżyć słuchaczom niezwykle kobiety, któ-

re wniosły wiele w życie naszego miasta, tworzyły jego codzienność i niecodzienność. Będzie to odkrywanie na nowo historii cieszyńskich kobiet. Została ona opisana w książeczce „Cieszyński szlak kobiet” autorstwa

Władysławy Magiery. Słuchacze będą mogli ją otrzymać. Dowiedzą się również o jedynej w Polsce uliczce kobiet, która upamiętnia zasłużone Cieszyńianki i została otwarta na Wzgórzu Zamkowym w Cieszynie.

Będzie to opowieść o kobietach naprawdę wyjątkowych! Słuchacze w wyobraźni będą przemierzać XIX i XX - wieczny Cieszyń śladami pięknych i bardzo interesujących pań.

Cafe Muzeum

Akcja Zimowa w Cieszynie

Informacja dotycząca prowadzenia Akcji Zimowej 2010/2011 na terenie miasta Cieszyna.

I. Oczyszczanie i zabezpieczanie jezdni:

Wykonawca:

1. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad Oddział w Katowicach Rejon w Pszczynie Baza GDDKiA Skoczów – Pogórze (odpowiedzialny: Kierownik Bazy Bogusław Bielecki tel. 8538919) prowadzi akcję zimową na ulicy: Granicznej /wraz z węzłem „Krasna” oraz węzłem „Pastwiska”/

Droga utrzymywana jest w okresie zimowym w drugim standardzie zgodnie z Zarządzeniem Generalnego Dyrektora Dróg Krajowych i Autostrad

2. Powiatowy Zarząd Dróg Publicznych w Cieszynie 43-400 Cieszyn, ul. Bobrecka 29, MIROTRANS Spółka z o.o. Mirosław Gazurek 43-470 Istebna, Jaworzynka 727 prowadzi akcję zimową na ulicy: Katowickiej / od węzła Pastwiska do granicy miasta/

Droga utrzymywana jest w okresie zimowym w drugim standardzie zgodnie z Uchwałą Nr 2078/294/II/2005 Zarządu Województwa Śląskiego z dnia 13.09.2005r.

3. Zakłady pracy prowadzą akcję zimową na drogach wewnętrznych znajdujących się na terenach dla których są administratorem.

4. Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp z o.o. prowadzi akcję zimową na drogach wewnętrznych znajdujących się na terenach, dla których jest admi-

nistratorem.

5. Spółdzielnie Mieszkaniowe, Przedsiębiorstwo Zarządzania i Obrotu Nieruchomościami "ZAPON", Wspólnoty Mieszkaniowe prowadzą akcję zimową na drogach osiedlowych.

6. Miejski Zarząd Dróg prowadzi akcję zimową na drogach publicznych gminnych i powiatowych oraz niepublicznych dla których Gmina Cieszyn jest zarządcą terenu.

II. Oczyszczanie i zabezpieczanie chodników publicznych:

Wykonawca:

1. Miejski Zarząd Dróg oczyszcza chodniki wzdłuż zarządzanych odcinków ulic nie przyporządkowanych innym nieruchomościom.

2. Przedsiębiorstwo Zarządzania i Obrotu Nieruchomościami "ZAPON," prowadzi akcję zimową na chodnikach w terenie dla którego jest administratorem, utrzymuje chodniki przyległe do budynków Wspólnot Mieszkaniowych administrowanych przez tego wykonawcę.

3. Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o. prowadzi akcję zimową na chodnikach będących w ich administracji oraz przylegających do nieruchomości, których jest administratorem.

4. Spółdzielnie Mieszkaniowe prowadzą akcję zimową na chodnikach będących w ich administracji oraz przylegających do nieruchomości, których są właścicielami.

5. Wspólnoty Mieszkaniowe prowadzą akcję zimową na chodnikach w terenie dla którego są administratorem, utrzymują chodniki przyległe do budynków

Wspólnot Mieszkaniowych

6. Stowarzyszenie Prywatnych Właścicieli Nieruchomości utrzymuje chodniki przyległe do nieruchomości będących w administracji Stowarzyszenia.

7. Zakłady Pracy i Instytucje prowadzą akcję zimową na chodnikach będących w ich administracji, utrzymują chodniki wzdłuż nieruchomości, których są właścicielami lub zarządcami.

UWAGA: Zgodnie z Ustawą z dnia 13 września 1996 r. „O utrzymaniu czystości i porządku w gminach” /DZ.U.Nr 236 z 2005r. poz 2008 z późniejszymi zmianami /art. 5.ust.1. pkt 4/:

Właściciele nieruchomości /współwłaściciel, użytkownicy wieczysti oraz jednostki organizacyjne i osoby posiadające nieruchomości w zarządzie lub użytkowaniu, a także inne podmioty władające nieruchomości/ zapewniają utrzymanie czystości i porządku przez uprzątnięcie błota, śniegu, lodu i innych zanieczyszczeń z chodników położonych wzdłuż nieruchomości, przy czym za taki chodnik uznaje się wydzieloną część drogi publicznej służącej dla ruchu pieszego położoną bezpośrednio przy granicy nieruchomości, właściciel nieruchomości nie jest zobowiązany do uprzątnięcia chodnika, na którym jest dopuszczony płatny postój lub parkowanie pojazdów samochodowych.

Uchwała NR XLVI/474/06 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 26 stycznia 2006 roku z późn. zm. rozdział II art. 3 i 4 mówi:

Właściciele nieruchomości są zobowiązani do utrzymania czystości i porządku poprzez:

- usuwanie sopli lodowych i nawisów śniegu z dachów, balkonów i gzymsów budynków niezwłocznie po ich pojawieniu się,
- usprzątnięcie z powierzchni nieruchomości, w tym z podwórzy, przejść, bram itp. oraz chodnika położonego wzdłuż nieruchomości błota, śniegu, lodu i innych zanieczyszczeń.

Obowiązek oczyszczania chodników ze śniegu i lodu winien być realizowany przez ich odgarnięcie w miejsce nie powodujące zakłóceń w ruchu pieszych lub pojazdów oraz podjęcie działań usuwających lub co najmniej ograniczających śliskość chodnika, przy czym usuwanie śniegu i lodu nie może powodować uszkodzenia nawierzchni chodnika.

Do ograniczenia śliskości chodnika mogą być używane wyłącz-

nie takie materiały, jak piasek bądź kruszywo naturalne lub sztuczne, które należy niezwłocznie usunąć z chodnika po ustaniu przyczyn ich zastosowania.

Niedopuszczalne jest stosowanie do ograniczenia śliskości chodnika popiołu i żużlu oraz środków chemicznych w postaci stałej lub zwilżonej w tym soli takich, jak np. chlorek sodu, chlorek magnezu, chlorek wapnia lub innych.

Obowiązki wyżej określone dotyczą właścicieli nieruchomości, zarządców dróg bądź innych podmiotów obciążonych obowiązkiem oczyszczania chodników.

III. Oczyszczanie i zabezpieczanie parkingów:

Wykonawca:

1. Miejski Zarząd Dróg – parkingi przy drogach publicznych
2. Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji – parkingi poza drogami publicznymi.

IV. Oczyszczanie i zabezpieczanie mostów, wiaduktów, kładek dla pieszych:

Wykonawca:

1. Miejski Zarząd Dróg
2. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad Oddział w Katowicach Rejon w Pszczynie Baza GDDKiA Skoczów – Pogórze (obiekty inżynierskie nad drogą krajową S 1)

V. Wykaz telefonów jednostek biorących udział w Akcji Zimowej:

- Miejski Zarząd Dróg, od godz. 7.00 – 15.00 tel. 4795261
- GDDKiA Oddział w Katowicach, Rejon w Pszczynie, Baza GDDKiA Skoczów – Pogórze tel. 8538919
- Powiatowy Zarząd Dróg Publicznych w Cieszynie, tel. 8525874, 8515067
- Spółdzielnia Mieszkaniowa „Cieszynianka” tel. 8520218
- Górnicza Spółdzielnia Mieszkaniowa tel. 4794000
- Spółdzielnia Mieszkaniowa „Liburnia” tel. 8510709
- Spółdzielnia Mieszkaniowa „Osiedle Piastowskie” tel. 8520980
- ADM I ul. Śrutarska tel. 8520843, 8513370
- ADM II osiedle ZOR, ul. Tysiąclecia tel. 8520223, 8513368
- Przedsiębiorstwo Zarządzania i Obrotu Nieruchomościami „ZAPON” tel. 8579079
- Straż Miejska tel. 8579400, 986
- MIROTRANS Spółka z o.o. Mirosław Gazurek tel. 8555014, 602504528
- Stowarzyszenie Prywatnych Właścicieli Nieruchomości tel. 8521383
- Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji tel. 8522044.

Zgłoś imprezę

Wydział Promocji i Informacji UM uprzejmie prosi organizatorów o przesyłanie informacji o terminach i miejscach planowanych w 2011 roku imprez, wydarzeń kulturalnych, rekreacyjnych, sportowych na adres wr@um.cieszyn.pl.

Wpisów można też dokonywać na stronie www.cieszyn.pl/kalendarz/2011.

Z przyczyn technicznych, prosimy o przesyłanie informacji według poniższego wzoru, bez podkreśleń i zaznaczeń. Do każdego zgłoszenia prosimy także dodać informacje o organizatorach.

Informacja o imprezie: miesiąc; miejsce; data i godzina (wpisać także imprezy całoroczne i cykliczne); nazwa imprezy i jej krótki opis; organizator.

Informacje o organizatorach: nazwa, adres, telefon, strona www. Szczegóły: wr@um.cieszyn.pl, 33 47 94 241.

WPI

MZD

Konior Studio na wystawie

Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie oraz biuro architektoniczne KONIOR STUDIO serdecznie zapraszają na wystawę „Architektura kontekstu”.

Wystawa jest podsumowaniem 15-letniej działalności biura architektonicznego KONIOR STUDIO. Postawa twórcza biura założonego przez Tomasza Koniora opiera się na przekonaniu, że w świecie zdominowanym przez typowe rozwiązania można projektować architekturę o indywidualnym wyrazie i niepowtarzalnym klimacie jednocześnie wychodzącą naprzeciw potrzebom człowieka.

Z dorobku pracowni wybrano i zgodnie z przyjętą konwencją umieszczono na OSI CZASU realizacje i projekty łączące konsekwentne dążenie do harmonijnego wpisywania w istniejące KONTEKSTY i tworzenie żywych, przyjaznych przestrzeni publicznych.

Wnętrza Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie wypełnią zdjęcia, panoramy, makiety, impresje filmowe, a także - w centrum ekspozycji - informacje o Zespole, zdobytych nagrodach i wygranych konkursach. Carte blanche kończąca prezentację symbolizuje nieznaną dziś wyzwania, które wkrótce staną przed architektami.

Ekspozycję można oglądać od 10 listopada do 5 grudnia, towarzyszy jej katalog prezentujący twórczość architektoniczną z lat 1996-2010.

*Nieprzerwanie obserwujemy.
Szukamy punktów odniesienia...
Ludzie, miejsca i czas...
Odkrywając znaczenia- tworzymy nowe...
Kontynuujemy to, co ważne.
Wystawa- to nasza HISTORIA...
Tomasz Konior*

Uroczysty finał wystawy odbędzie się 3 grudnia.

Serdecznie zapraszamy!

ŚZSiP

Słodkie warsztaty na Zamku

Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości razem z cieszyńskimi, i nie tylko, mistrzyniami pieczenia zaprasza wszystkich chętnych, młodszych i starszych na warsztaty pieczenia i zdobienia cieszyńskich ciasteczek oraz pierniczek miodowych.

Uczestnictwo w warsztatach to doskonała okazja do poznania arkanów pieczenia i zdobienia prezentowanych przez najlepszych w tej dziedzinie.

Tradycje pieczenia drobnych ciasteczek sięgają wieku XVII, o ich istnieniu na Śląsku Cieszyńskim mowa jest w drugiej połowie XIX wieku. Dziś trudno dokładnie określić ile jest faktycznie rodzajów takich ciasteczek i ich modyfikacji.

Podczas warsztatów uczestnicy poznają kilkanaście ich rodzajów, a także dowiedzą się m.in. z jakich ciast je wypiekać oraz jakich składników używać.

Ofertę kierujemy zarówno do grup zorganizowanych (szkol-

nych), jak i osób indywidualnych, mieszkańców i turystów.

Warsztaty odbędą się w dniach 1-2 grudnia. Bliższe informacje pojawiają się wkrótce na stronie www.zamekcieszyn.pl, na plakatach oraz w następnym wydaniu Wiadomości Ratuszowych.

Obowiązują wcześniejsze zgłoszenia.

Serdecznie zapraszamy!

Kontakt i informacje pod numerem 33 851 08 21, tmajorek@zamekcieszyn.pl.

ŚZSiP



Fot. ŚZSiP

Zawody dla małych pływaków

Młodzieżowe Towarzystwo Pływackie „Delfin” Cieszyn, Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Cieszynie oraz Śląski Okręgowy Związek Pływacki zapraszają do wzięcia udziału w Mistrzostwach okręgu w pływaniu dzieci z rocznika 2000, które odbędą się 20 listopada o godzinie 10.00 na Krytej Pływalni Uniwersytetu Śląskiego.

W zawodach startować będą uczestnicy 10-letni. Mistrzo-

stwa podzielone są na dwa bloki. Pierwszy blok obejmuje konkurencje: 50 m stylem dowolnym, 100 m klasycznym, 50 m motylkowym, 200 m dowolnym oraz 4x50 m dowolnym.

W drugim bloku zawodnicy będą pokonywać dystanse: 50 m stylem grzbietowym, 50 m klasycznym, 100 m motylkowym, 100 m grzbietowym, 100 m zmiennym oraz 4x50 m zmiennym.

Zawody będą przeprowadzane seriami na czas.

Zgłoszenia do udziału w mistrzostwach w nieprzekraczalnym terminie do 18 listopada przyjmują Janusz Widzik pod nr telefonu 506 037 918 oraz Łukasz Widzik drogą mailową zawody@mtp-delfin-cieszyn.pl. Szczegóły na www.mtp-delfin-cieszyn.pl

Serdecznie zapraszamy!

MTP Delfin

Wystawa Mediacje/Środowisko

Fundacja Kultury Audiowizualnej Strefa Szarej oraz Galeria Szara zapraszają na kolejną część projektu Mediacje - Przestrzeń.

„Mediacje” są próbą współczesnych trendów i tendencji w sztuce operującej audiowizualnością. Rozpatrywane w trzech kontekstach: Środowisko, Przestrzeń, Performatywność, eksplorować będą przenikające się przestrzenie wypowiedzi artystycznych wykorzystujących współczesne media.

W kolejnej odsłonie projektu „Mediacje / przestrzeń” przedstawione zostaną prace poszerzające rozumienie obrazu i dźwięku, zakłócające linearność

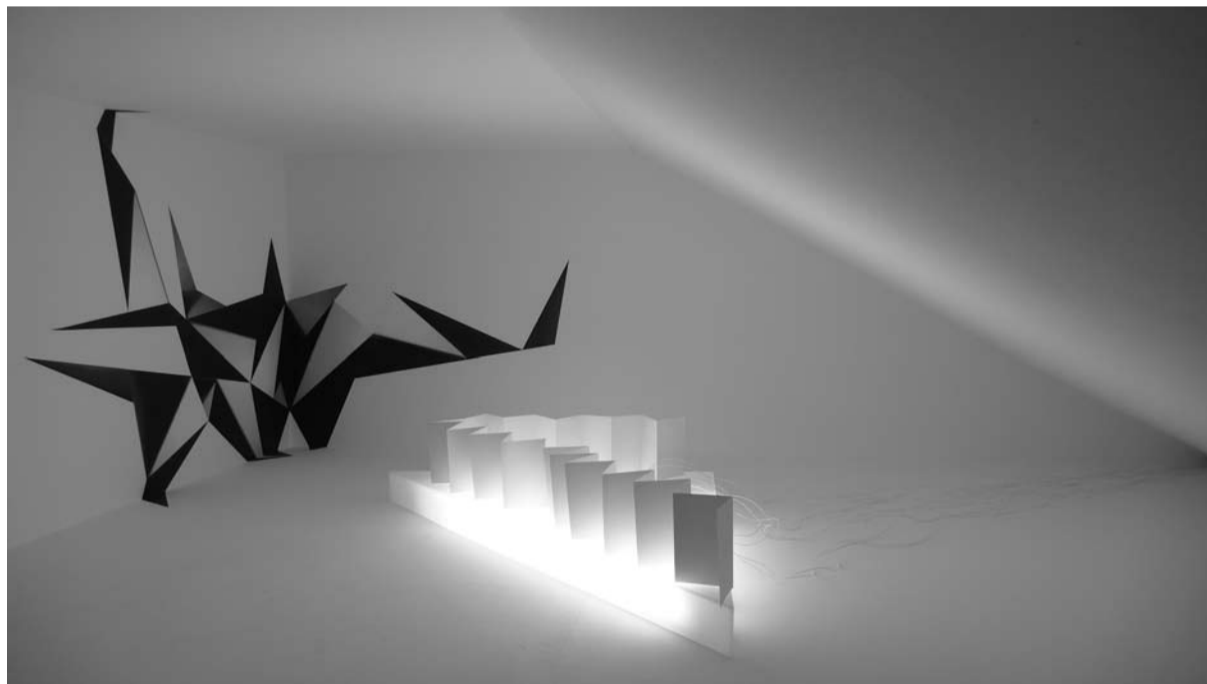


przekazu, czy wręcz wchłaniające odbiorcę w swoją strukturę.

Projekt MEDIACJE dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Wystawę, której wernisaż od-

był się 10 listopada, można zobaczyć w Galerii Szara przy ul. Srebrnej 1.

Zapraszamy! Wstęp wolny!
Więcej na www.mediacje.art.pl.
Organizatorzy



Na wystawie będzie można zobaczyć interesujące prace, fot. Organizatorzy

Wystawa Model IDEAlny

Do 26 listopada będzie można oglądać wystawę Model IDEAlny w sali ekspozycyjnej Oranżerii Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości.

Nie ulega wątpliwości: IDEAlne modele są zgodne z ideą zrównoważonego rozwoju. Dotyczą różnych sfer życia: bezpieczeństwa, starzenia się społeczeństw, komunikacji, edukacji, szeroko rozumianej ekologii czy powszechnej komputeryzacji.

Każde z tych pojęć to realne potrzeby i problemy, zarówno jednostek oraz wspólnot, jak i naturalnego środowiska. W ich rozwiązywaniu coraz skuteczniej pomaga innowacyjna technologia oraz dizajn. Zyskują ludzie i... innowacyjne firmy.

Modelowe, „idealne” przykłady z całego świata i rodzimego podwórka, są dowodami na to, że dzięki „ucieczce do przodu” można być o mile przed konkurencją! Wystawa jest subiektywnym

wyborem projektów - przykładów potencjału drzemącego w dobrym pomysle, wzmocnionym technologią, innowacyjnymi materiałami i dizajnem.

Wystawa jest realizowana w ramach projektu Regionalna Sieć Promocji i Transferu Technologii w Województwie Śląskim, współfinansowanego z Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

Zapraszamy!

ŚZSziP

Warsztaty fusingu na Zamku

Wszystkich zainteresowanych nauką techniki stapania szkła pod wpływem wysokich temperatur zapraszamy na kolejną edycję kursu fusingu.

Zdobyte umiejętności pozwalają tworzyć przepiękne i niepowtarzalne przedmioty dekoracyjne, biżuterię, elementy wyposażenia wnętrz itp.

Zaplanowany kurs przeznaczony jest dla osób początkujących, jak i tych, które chcą doskonalić swoje umiejętności w tej dziedzinie. Trzydniowe warsztaty pozwolą przejść cały „cykl” nauki podstaw techniki fusingu. Uczestnicy poznają historię tego rzemiosła, używane materiały, stosowane techniki. Własnoręcznie, pod okiem doświadczonej instruktorki, wykonają elementy różnymi technikami (płaska, wypukła, formy itp.).

Na rynku pojawiają się ciągle nowe rozwiązania i materiały stosowane w fusingu. Ich mnogość powoduje, że często nie umiemy wybrać tych, z którymi dobrze będzie się nam pracować. Na warsztatach będzie okazja poznać wiele z nich, jak również dowiedzieć się gdzie dane materiały można zdobyć.

Warsztaty poprowadzi Iwona Biedzio. Kurs odbędzie się w pracowniach Zamku Sztuki w dniach 26-28 listopada (piątek 16.00-20.00, sobota 9.00 - 15.00, niedziela 9.00 - 14.00). Łącznie 15 godzin zajęć.

Koszt warsztatów (materiały plus instruktaż): 270 zł, dla uczniów, studentów, emerytów i bezrobotnych zniżka - koszt 230 zł.

Obowiązują zgłoszenia do 23 listopada.

Więcej informacji można uzyskać pod numerami telefonów 33 851 08 21 w.38 oraz 504565335, email: tmajorek@zamekieszyn.pl.

Zapraszamy!

ŚZSziP

Wybory w poezji

Poniżej przedstawiamy wiersz napisany przez mieszkańca Cieszyna - Zbigniewa Hinczycę dotyczący zbliżających się wyborów samorządowych.

Wybory samorządowe A.D. 2010

*Z ram bilbordów patrzę na nas
- choć jest szara jesień -
miłe twarze, uśmiechnięte
w kolorowy deseń.*

*Są to nasi kandydaci
na radnych i radne...
Kto dostąpi tu szczytów
tego nikt nie zgadnie.*

*Bo ja nie mam dylematu,
jakich wybierać radnych;
ja wybieram przyzwoitych,
mądrych i zasadnych.*

*Tu się liczą kompetencje,
wiedza, autorytet,
a w przypadkach poniekórych
- za grację - parytet.*

*Za summarum i całokształt
cenię panie radne,
bo są bezpretensjonalne,
mądre i zaradne.*

Zbigniew Hinczyca ■

Dowiedzą się o niezwyklej kobiecie

26 listopada o godz. 17.00 w Cieszyńskim Ośrodku Kultury "Domu Narodowym" odbędzie się kolejne spotkanie z cyklu: „Cieszyński szlak kobiet”.

Poświęcone będzie Janinie Marcinkowej - etnograf, folklorystce, pedagog, długoletniej kierownik artystycznej Zespołu Pieśni i Tańca "Ziemia Cieszyńska", autorce wielu opracowań choreograficznych (m.in. dla Zespołu Pieśni i Tańca "Śląsk").

Na spotkanie zapraszają organizatorzy: Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych oraz COK „Dom Narodowy”. Wstęp wolny.

Serdecznie zapraszamy!
COK ■

Powiew Irlandii w Teatrze

10 grudnia o godz. 18.00 w Teatrze im. A. Mickiewicza odbędzie się spektakl muzyczno-taneczny „Celtic Dream”.

Grupa muzyczna CARRANTUOHILL opracowała kolejny, niespotykany dotąd program artystyczny, gdzie łączy się tradycyjną muzykę celtycką z niezwykle specyficznym instrumentem jakim jest harfa, w mistrzowskim wydaniu Anny FABER, oraz prześlicznym głosem bardzo utalentowanej wokalistki - Katarzyny SOBEK.

Krótko o artystach:

CARRANTUOHILL

- istnieje w niezmiennym składzie już od ponad 22 lat
- jest uznawany za jeden z najlepszych zespołów w Europie w gatunku muzyki celtyckiej
- koncertuje od Moskwy po Irlandię... (Szwajcaria, Francja, Niemcy, Rumunia, Irlandia, Rosja...)
- na swym koncercie zespół ma również koncerty w USA, gdzie występował m.in. na osobiste zaproszenie poety-noblisty Czesława Miłosza.
- swoje doświadczenie Carrantuohill zbierał podczas wielokrotnych wizyt w Irlandii.
- zespół wydał 10 płyt współpracując z wieloma wybitnymi artystami (A. M. Jopek, S. Sojka, P. Kukiz, T. Szukalski, W. Karolak, K. Ścierański, U. Dudziak...)

- CARRANTUOHILL jest laureatem nagrody FRYDERYK w kategorii etno/folk.

Anna FABER - wybitna harfistka, która ma w swym dorobku tysiące koncertów i recitali w całej Europie. Zajmuje czołowe miejsce wśród europejskich gwiazd harfy. Jej ekspresja artystyczna, energia i niepowtarzalny styl gry powodują, że harfa przestaje być pojmowana jako wyłącznie klasyczny instrument. Odważnie podejmuje zupełnie nowe dla harfy przestrzenie artystyczne. Od niedawna wraz z zespołem Carrantuohill prezentuje zupełnie nowy, celtycki repertuar.

Katarzyna SOBEK - młoda, niezwykle utalentowana wokalistka. Bardzo starannie rozwija swój talent wokalny i tylko nieliczni mogą na razie wsłuchiwać się w jej fenomenalną barwę głosu. Autorytety w dziedzinie wokalistyki już jednak zapowiadają jej wielką karierę. Dodając do tego jej niespotykany urok osobisty - Katarzyna Sobek sprawia, że każdy jej występ to wielkie przeżycie artystyczne dla słuchacza. W repertuarze z zespołem Carrantuohill wykonuje zarówno nowe kompozycje, jak i najbardziej znane irlandzkie opracowania z repertuaru Loreeny McKennitt.

Dokończenie na 19 stronie...

Spaceruj po raz drugi

20 listopada o godz. 12.00 zapraszamy na kolejną przechadzkę z cyklu Spacer Zaangażowany.

Pierwszy spacer „Sztuka patrzenia/widzenia” był początkiem pewnej drogi, jedną z subiektywnych ścieżek po mieście. Kontynuacją a równocześnie pewnego rodzaju odwróceniem punktu rozważań będzie kolejny spacer, podczas którego zbadamy pomniki oraz tablice pamiątkowe, które istnieją już od dawna w Cieszynie.

Przy pomocy dr Grzegorza Studnickiego (pracownika Muzeum Ziemi Cieszyńskiej, socjologa, antropologa) odczytamy

SPACER
zaangażowany



jaka narracja, jaki obraz miasta i władzy wynika z obiektów znajdujących się w mieście. Słowem: co mówią do nas i o nas pomniki w Cieszynie?

Gdy już dowiemy się jakie treści przekazują, spróbujemy im odpowiedzieć wraz ze specjalistami od (re)konstrukcji przestrzeni publicznej, czyli: Pawłem Hajnclem – artystą, Małgorzatą Łukomską – kuratorką, organizatorką Fokus Łódź Biennale oraz Borysem Martelą – socjologiem, dziennikarzem.

Miejscem zbiórki będzie Galeria „Szara”.

Zapraszamy!

Anna Cieplak ■

Konkurs literacki w Bibliotece

Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza do udziału w konkursie geograficzno-literackim „Przez morza i lądy. Literackie wędrówki do najpiękniejszych zakątków świata”.

Konkurs zorganizowany został z okazji 25. rocznicy śmierci prozaika, reportażysty i podróżnika Arkadego Fiedlera.

Polega na rozwiązaniu krzyżówki dostępnej na terenie biblioteki oraz na stronie www.biblioteka.cieszyn.pl.

Spośród osób, które do 11 grudnia nadesłały prawidłowe rozwiązanie, wylosowanych zostanie 10 laureatów, nagrodzonych książkami i nagrodami rzeczowymi.

BM ■

Sport w listopadzie

Miejski Orodek Sportu i Rekreacji zaprasza na sportowe imprezy pod hasłem „Listopad pod znakiem żeńskiej siatkówki i męskiej koszykówki”. Wszelkie zmiany w harmonogramie będą publikowane na stronie www.mosir-cieszyn.pl. Kontakt: e-mail: promocja.mosircieszyn@o2.pl tel. (033) 8522044. MOSiR

Data	Godzina	Dyscyplina	Kategoria	Wydarzenie	Miejsce
13 listopada	18:30	Koszykówka Mężczyzn	III liga	MOSiR Cieszyn : UKS SP27 Katowice	Sala sportowa MOSiR – al. Łyska 21
17 listopada	16:30	Koszykówka Chłopców	Śląska liga juniorów	MOSiR Cieszyn - MKKS Rybnik	Sala sportowa MOSiR – al. Łyska 21
18 listopada	18:00	Siatkówka Dziewcząt	Śląska liga junierek	VC Victoria MOSiR Cieszyn - GS UKS Krzanowice	Sala sportowa MOSiR – al. Łyska 21
20 listopada	18:00	Koszykówka Mężczyzn	III liga	MOSiR Cieszyn : GTK II Gliwice	Sala sportowa MOSiR – al. Łyska 21
24 listopada	17:30	Koszykówka Chłopców	Śląska liga kadetów	MOSiR Cieszyn - MMKS Kędzierzyn-Koźle	Sala Sportowa Gimnazjum nr 2 - ul. Szymanowskiego 9
25 listopada	18:00	Siatkówka Dziewcząt	Śląska liga junierek	VC Victoria MOSiR Cieszyn - Silesia Volley II	Sala sportowa MOSiR – al. Łyska 21
27 listopada	18:00	Siatkówka Kobiet	II liga	VC Victoria MOSiR Cieszyn - SMS LO-2 Opole	Sala sportowa MOSiR – al. Łyska 21
27 listopada	10:00	Szachy dla dzieci	do 10, do 14, do 18 lat	Otwarte Mistrzostwa Cieszyna w Szachach	Cieszyński Ośrodek Kultury – Dom Narodowy

O twórczości cieszyńskiego pisarza

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” oraz Grupa Literacka „Nawias” zapraszają na spotkanie „CIESZYN W LITERATURZE - ŚLADAMI TWÓRCZOŚCI KORNELA FILIPOWICZA”, organizowane w 20 rocznicę śmierci pisarza.

Spotkanie odbędzie się 17 listopada o godz. 17.00 w Klubie „Nasz Kącik” Domu Narodowego. Kornel Filipowicz (1913-1990) – prozaik, poeta, redaktor pism literackich i scenarzysta. Mistrz krótkiej formy. Dzieciństwo i młodość spędził w Cieszynie, należał

do grupy młodych literatów działającej pod kierunkiem Juliana Przybosa. Studiował biologię na Uniwersytecie Jagiellońskim. Walczył w kampanii wrześniowej, w czasie wojny brał udział w działalności konspiracyjnej. Był związany z Wisławą Szymborską. Współ-

pracował z braćmi Stanisławem i Tadeuszem Różewiczami.

W swojej twórczości powracał do związków z ziemią cieszyńską („Profile moich przyjaciół”, „Biały potok”, „Ulica Głęboka”). Tłumaczył „Pana Tadeusza” na gwarał cieszyńską. **COK**

Zbadają morfologię krwi

W 2010 roku mija 25 lat działalności MED-LAB-SUCHANEK Laboratorium Analitycznego na Śląsku Cieszyńskim.

Z tej okazji w Laboratorium organizowany jest dzień otwarty dla mieszkańców Cieszyna połączony z akcją profilaktyczną polegającą na bezpłatnym badaniu morfologii krwi dla mieszkańców niezależnie od płci i wieku. Badanie morfologii krwi pozwala na wykrycie wielu chorób m. in. niedokrwistości, stanów zapalnych czy nowotworów.

Statystyki wykazały, że badanie to powinno być wykonywane co roku u każdego pacjenta. Dodatkowo pracownicy Labora-

torium - diagności laboratoryjni będą udzielać bezpłatnych informacji na temat badań laboratoryjnych oraz konsultować wyniki badań. Dzień otwarty odbędzie się w dniu 18 listopada (czwartek) w Punkcie Pobrań Laboratorium przy ul. Sienkiewicza 1 w Cieszynie (Przychodnia Specjalista) w godzinach od 7.00-11.00.

Akcja ma na celu zwrócenie uwagi mieszkańców Cieszyna na to, jak ważna jest profilaktyka zdrowia. Laboratorium przyświeca motto: „Kropla krwi powie więcej o Twoim zdrowiu niż Twoje dobre samopoczucie”.

MED-LAB SUCHANEK

O zdrowiu na wykładach

W listopadzie i grudniu odbędą się kolejne bezpłatne wykłady o zdrowiu z cyklu Pro Salute.

Harmonogram wykładów:

12 listopada godz. 15.00 - dr n. med. Halina Molak – Olczak: Świadomość społeczeństwa w zakresie onkologii, grupy zwiększonego ryzyka, zwalczanie nowotworów.

19 listopada godz. 15.00 - dr n. med. Piotr Bednarski: Nowotwory złośliwe – rak piersi (wykładowi towarzyszyć będzie pokaz ćwiczeń rehabilitacyjnych dla kobiet po mastektomii).

26 listopada godz. 15.00 - lek. med. Piotr Pasz: Rak płuc, czyn-

niki zwiększające ryzyko zachorowania na nowotwory złośliwe.

3 grudnia godz. 15.00 - lek. med. Hanna Robleska: Problemy zdrowotne przewodu pokarmowego.

10 grudnia godz. 15.00 - lek. med. Alicja Kaleta: Radzenie sobie ze stresem podczas choroby, po przebytej operacji.

17 grudnia godz. 15.00 - dr n. med. Stanisław Mikołajczyk: Problemy proktologiczne.

Wykłady odbywają się w Sali Konferencyjnej Pawilonu Diagnostycznego – Zabiegowego Szpitala Śląskiego, wejście od ul. Chrobrego.

ZZOZ w Cieszynie

Festiwal muzyki jazzowej

W dniach 24 do 27 listopada na terenie Cieszyna i Czeskiego Cieszyna trwać będzie Cieszyński Festiwal Jazzowy, w ramach którego odbędzie się wiele nastrojowych koncertów.

Poniżej przedstawiamy szczegółowy program:

24. 11., COK Dom Narodowy, Cieszyn, godz. 18.00 - wstęp 20 zł

GLYK P.I.K TRIO

Nowy projekt Irka Głyka, połączenie wibrafonu, perkusji i gitary basowej tworzy niepowtarzalne brzmienie. Energia, muzykalność i radość rodzinnego muzykowania zostawiają niezapomniane wrażenia.

Skład zespołu: Patryk Głyk (perkusja), Irek Głyk (wibrafon), Kinga Głyk (gitara basowa)

BIOTONE

Zespół założony przez studentów Instytutu Jazzu Akademii Muzycznej w Katowicach w 2006 roku. Najlepsza grupa międzynarodowego konkursu jazzowego "Junior Jazz 2008" w Usti nad Labem. Inspiracją dla nich jest: Dave Holland, Joe Henderson, Dave Douglas...

Zespół w składzie: Michał Tomaszczyk (trąbka), Przemysław Florczak (saksofon), Andrzej Zieliak (double bas), Sebastian Kuchczyński (perkusja).

25. 11., Dom Narodowy, Cieszyn, godz. 18.00, wstęp 20 zł

QUARTESENCJA

To zawodowi muzycy czynnie uczestniczący w życiu muzycznym.

W repertuarze zespołu znajdują się znane standardy jazzowe,

oraz utwory z kręgu muzyki rozrywkowej. Skład zespołu: Kasia Zaręba (śpiew), Tomasz Pala (fortepian), Artur Kudłacik (bas), Łukasz Walczak (perkusja).

NEW BONE

Zadebiutował na Festiwalu Trębaczy Jazzowych „Miles Davis Memorial Night” w roku 1996.

Gra w składzie kwintetu. Tworzą go: Tomasz Kudyk (trąbka), Marcin Ślusarczyk (saksofon altowy), Paweł Kaczmarczyk (piano), Maciej Adamczak (bass), Arek Skolik (perkusja) - absolwenci AM w Krakowie i Katowicach. Podsumowaniem pierwszych lat była znakomita płyta „Something for Now”. W 2009 roku muzycy nagrali kolejny krążek „It is Not Easy”.

26. 11., Jazzklub „Na Střelnici”, Czeski Cieszyn, wstęp 150 Kč

SILESIA DIXIE BAND

To grupa muzyków jazzowych z Zaolzia w składzie: Ruda Marek (kontrabas), Milan Michna (trąbka), Jan Mrozek (klarnet), František Hovjadský (puzon), Petr Litwora (perkusja), Jiří Hendrych (piano)

PPJB – PAWEŁ PILCH JAZZ BAND

Grają progresywny latino-jazz ze swingowym brzmieniem. Grupa wystąpi w składzie: Tomáš Lasota (gitara), Jiří Zabystrzan (klawesyn), Zbyszek Kaleta (saksofon), Daniel Böhm (bass), Jiří Symánek w zastępstwie Jana Pilcha (perkusja).

JERZY GÓRKA ARTKIESTRA

Kapela założona przez perkusistę kapeli Golem Jerzego Górkę. Muzyka grana przez ze-

spół to mix różnych gatunków: art-rock, jazz rock, free, aj. Koncert promuje najnowszy krążek „Struktury”.

Skład zespołu: Michał Kołodziejczyk (gitara), Piotr Rupik (klawisz), Łukasz Jura (gitara basowa), Szczęsny Skrzypiec (instrumenty perkusyjne), Jerzy Górka (perkusja).

27. 11., Jazzklub „Na Střelnici”, Czeski Cieszyn, wstęp 150 Kč

ELENA SONENSHINE TRIO

To dziś najlepsza czeska wokalistka jazzowa. Stypendystka Berklee College of Music w Bostonie. Koncertuje na jazzowych scenach całego świata. Jej repertuar to klasyka jazzu i autorskie aranżacje pieśni ludowych. Festiwalowy skład to: Elena Sonenshine (śpiew), Mirek Linka (gitara), Petr Dvorský (kontrabas).

FRESH JAZZ SOUND

Czesko - polska grupa założona przez ostrawskiego pianistę Vlastimila Šmída. Grają standardy we własnej aranżacji i kompozycje własne. Skład kapeli: Vlastík Šmída (klawisz), Kristian Balawender (trąbka), Władisław Wiater (saksofon), Lukáš Mužík (gitara basowa), Patrik Benek (perkusja).

FORMACE JAZZ Q

Czesko - cieszyński projekt muzyczny. Gościem wieczoru będzie znakomita wokalistka z Ostrawy Dana Vrchovska. Zespół wystąpi w składzie: Niemierski Michał (saksofon altowy), Hendrych Jiří (piano), Gažík Štěpán (gitara), Hellis Stacho (gitara basowa), Litwora Petr (perkusja), Dana Vrchovska (śpiew).

Imprezy towarzyszące:

24.11 - 17. 12.2010 - Jerzy Pawłowicz, wystawa „GRAFIKA”, Jazzklub „Na Střelnici”

J. Pawłowicz - mieszka w Wiśle Malince, absolwent Wydziału Grafiki ASP w Krakowie. Stypendysta Ministerstwa Kultury RP i Niemiec. Uczestniczył w wielu wystawach w kraju i za granicą (Niemcy, Czechy, Słowacja, Austria).

27.11., godz. 15:00, String Trio, Kawiarnia literacka Noiva

String Trio to kolejny projekt seniora jazzu Rudy Marka. Trio gra głównie standardy jazzowe we własnej aranżacji. Skład: Ruda Marek (kontrabas), Alois Suchánek (gitara), Štěpán Gažík (gitara), Tomasz Lasota (harmoonijka ustna), Tamara Tomoszek (śpiew). Wstęp wolny.

26.11., godz.11.00, Jazzklub dla dzieci i młodzieży - koncert edukacyjny

Jana Koubková i Ondřej Kabrna przybliżą różne odmiany jazzu. Wstęp 30 Kč.

26.11., godz. 14.00, Warsztaty Jazzowe

Prowadzenie: Jana Koubková (śpiew), Ondřej Kabrna (wykładowca Konserwatorium w Pradze) i J. Ježka (piano). Wstęp 100 Kč. Zgłoszenia: roman.havranek@kassct.cz

Zmiany w programie zastrzeżone.

Organizatorzy: Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”, Kulturní A Společenské Středisko „Střelnice”.

Patronat medialny: OX.PL Portal Śląska Cieszyńskiego, Głos Ziemi Cieszyńskiej.

Festiwal finansowo wsparli: Miasto Cieszyn, Český Těšín, Vi-segrad Fund.

Impreza współfinansowana ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach projektu JEDNO MIASTO JEDNA KULTURA.

COK ■



Zobacz „Dziadka do orzechów”

Teatr im. Adama Mickiewicza zaprasza 9 grudnia o godz. 18.00 do obejrzenia „Dziadka do orzechów” Piotra Czajkowskiego.

DZIADEK DO ORZECHÓW to jeden z najświetniejszych baletów Piotra Czajkowskiego, jego muzykę znają wszyscy - rozbrzmiewa lub rozbrzmiewała ze scen

większości teatrów na świecie.

To idealny spektakl dla całej rodziny: magia jego baśniowego świata z pewnością oczaruje wszystkie dzieci, a piękno muzyki Czajkowskiego sprawi, że również ich rodzice spędzą w teatrze niezapomniany wieczór.

Serdecznie zapraszamy!

Teatr ■



Co, gdzie, kiedy?

Kino Piast

www.kinocieszyn.prv.pl | 33 852 04 26

Do 17.11. g. 15.00, 16.45 ZAKOCHANY WILCZEK (animowany/przygodowy/familijny/dubbing) USA, b.o.
Do 17.11. g. 18.30, 20.30 RED (film akcji) USA, od 12 lat
Do 17.11. g. 18.30, 20.30 RED (film akcji) USA, od 12 lat
18.11. g. 16.30 PROJEKT DZIECKO, CZYLI OJCIEC POTRZEBNY OD ZARAZ (komedia) Polska, od 15 lat
18.11. g. 18.00 JA, DON GIOVANNI (dramat historyczny) Włochy/Hiszp., od 15 lat

Teatr im.

A. Mickiewicza

www.teatr.cieszyn.pl | 33 857 75 90

13 i 20.11. g. 15.00 „GOŚĆ OCZEKIWANY” Zofia Kossak – Szczucka, Zespół Teatralny przy Parafii św. Elżbiety w Cieszynie
15, 16, 17, 19.11. g. 17.00 „GOŚĆ OCZEKIWANY” Zofia Kossak – Szczucka Zespół Teatralny przy Parafii św. Elżbiety w Cieszynie
25.11. g. 9.00, 11.00 MUSICAL „SZACH MAT” Szkoła Tańca PAS DE BOURREE, AUTOR MUSICALU: Izabela Tymich
26.11. g. 9.00, 11.00, 18.30 MUSICAL „SZACH MAT”, Szkoła Tańca PAS DE BOURREE, AUTOR MUSICALU: Izabela Tymich
30.11. g. 19.30 „WSZYSTKO O KOBIEtach”, Teatr CAPITOL - Warszawa, Występują: Daria Widawska, Magdalena Nieć i Dorota Deląg

COK Dom Narodowy

www.domnarodowy.pl | 33 851 25 20

15.11. g. 17.00 „STRES, CHOLESTEROL – MOŻESZ JE POKONAĆ” - spotkanie z lek. med. Januszem Jaksikiem w Klubie Zdrowia
16.11. g. 16.00 KRAINA INKÓW. PERU I BOLIWIA – relacja z podróży Aleksandry Liszki (org. Uniwersytet III Wieku, COK)
17 – 18.11. g. 9.00 W cyklu: „Poznajemy instrumenty muzyczne: AKORDEON” - koncerty edukacyjne dla dzieci (org. Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne, COK)
17.11. g. 17.00 „CIESZYN W LITERATURZE – ŚLADAMI TWÓRCZOŚCI KORNELA FILIPOWICZA” w 20 rocznicę śmierci pisarza (org. COK, Grupa Literacka „Nawias”)

19.11. g. 16.00 WARSZTATY TAŃCA ŻYDOWSKIEGO – spotkanie organizacyjne, nabór
19.11. g. 17.00 W cyklu „Ocalić od zapomnienia...” - ANNA JANTAR - „NIC NIE MOŻE WIECZNIE TRWAĆ...” - konkurs piosenki
20.11. g. 16.00 „ONDRASZKOWY WIECZÓR” - wręczenie nagród Ondraszka, koncert kapel folklorystycznych (org. Macierz Ziemi Cieszyńskiej - Koło nr 6, COK)
22.11. g. 18.00 Parafia Marii – Magdaleny „CANTATE DOMINO 2010” - 5 SPOTKANIE ŚPIEWACZE CHÓRÓW PARAFIALNYCH ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO (org. Stowarzyszenie Dziedzictwa Św. Jana Sankandra w Cieszynie, Parafia Marii – Magdaleny, COK)
23.11. g. 11.00 „CHOPIN” - koncert dla dzieci i młodzieży (org. UM, COK)
24 – 27.11. Cieszyn – Czeski Cieszyn CIESZYŃSKI FESTIWAL JAZZOWY – szczegóły na stronie 17 (org. COK, KaSS)

26.11. g. 17.00 W cyklu: „Cieszyński szlak kobiet: JANINA MARCHINKOWA” (org. Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych, COK) WYSTAWY
Galeria
Do 25.11. „Ślady żydowskie na ziemi cieszyńskiej” - wystawa fotografii Wiesława Radwańskiego
Do 26.11. Jesień młodych artystów: „1200 LAT CIESZYNA W KOMIKSIE” - wystawa pokonkursowa

Biblioteka Miejska

www.biblioteka.cieszyn.pl | 33 852 07 10

15.11. g. 15.00 Nietoperze na spacerze - zajęcia plastyczne
16.11. g. 10.30 Spotkanie z uczniami Sp - 8
16.11. g. 15.00 O niewidzialnym straszyle - spotkanie z wychowankami SOSW
17.11. g. 11.00 Gromadka Uszatka - rodzinne spotkanie w Bibliotece
17.11. g. 15.00 Czytanie na dywanie
19.11. g. 10.30 Spotkanie z wychowankami OREW
19.11. g. 16.00 Niezwykłe przygody kropelki wody występ Naszego Teatrzyku
22.11. g. 15.00 Pomysłowy Dobromir - zajęcia plastyczne
23.11. g. 15.00 Zawieszki na drzwi - spotkanie z SOSW
24.11. g. 15.00 Zabawa z językiem angielskim - zajęcia prowadzone w języku angielskim
26.11. g. 10.30 Spotkanie z wychowankami DPS FENIKS
26.11. g. 15.00 Losowanie nagród wśród czytelników Czytelniczka

Muzeum Śląska Cieszyńskiego

www.muzeumcieszyn.pl | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., pt., sob., nd.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.

Muzeum Drukarstwa

www.muzeumdrukarstwa.eu | 33 851 16 30

Czynne: środa, piątek 9.00-13.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych po uzgodnieniu terminu: 501 636 701, lub osobiście.

Muzeum 4 PSP

www.militariacieszyn.republika.pl

Bezpłatne zwiedzanie muzeum, które mieści się przy ul. Frysztańskiej 2, możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym – 604 833 667, Krzysztof Neścior.

Książnica Cieszyńska

www.kc-cieszyn.pl | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.

Do 29.01.2011 - wystawa „Cieszyn teatralny”

Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości

www.zamekcieszyn.pl | 33 851 08 21

WYSTAWY
czynne codziennie 10:00 – 17:00

Do 05.12. Urna - Naczynie/Naczynie - Urna - ceramika Bogdana Kosaka, Basteja Zamku Sztuki.

Do 26.11. Model IDEALny – modelowe projekty, które zmieniają świat na lepszy. Opowieści o rynku, technologii i dizajnie (wystawa w ramach projektu RSPTT), sala ekspozycyjna Oranżerii.

Do 05.12. Architektura Kontekstu, szczegóły na stronie 13

WARSZTATY
26 - 28.11. Warsztaty fusingu, szczegóły na stronie 14
01.- 02.12. „Słodki tydzień”, szczegóły na stronie 13.

Informacja Turystyczna i sklep z pamiątkami czynne codziennie (oprócz poniedziałków) od 9:00 do 17:00.

Wieża Piastowska i Rotunda czynne codziennie od 9:00 do 16:00.

Wypożyczalnia rowerów czynna codziennie od 9:00 do 19:00.

Dyżury aptek

12 XI	„Medyk”	ul. Kolejowa 20	tel. 858-23-15
13 XI	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16
14 XI	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54
15 XI	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67
16 XI	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
17 XI	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40
18 XI	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36
19 XI	„Medi - Tm”	ul. Frysztacka 20	tel. 479-70-80
20 XI	„Medea 2”	ul. Limanowskiego 9/1	tel. 445-16-88
21 XI	„Na Moniuszki”	ul. Moniuszki 13	tel. 479-56-66
22 XI	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61
23 XI	„Farmarosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65
24 XI	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45
25 XI	„Centrum”	ul. Filasiewicza 3A	tel. 852-51-02
26 XI	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63
27 XI	„Dbam o zdrowie”	ul. Bielska 37	tel. 852-54-40

Wiadomości Ratuszowe



Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**

Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, www.cieszyn.pl

Redakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie**

tel. 33 479 42 40, promocja@um.cieszyn.pl

Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, wr@um.cieszyn.pl

Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**

Druk: **OFFSETdruk i MEDIA Sp. z o.o.** ul. Frysztacka 48, 43-400 Cieszyn, www.offsetdrukimedia.pl

ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące WR uzyskują Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.

Rajdowa Barbórka

Końcówka listopada od wielu lat kojarzy się wielu mieszkańcom Śląska Cieszyńskiego, a przede wszystkim sympatykom sportów samochodowych, z Rajdem Cieszyńska Barbórka.

Pomimo mroźnej aury, często i śniegu, śliskiej nawierzchni, trudnych technicznie odcinków specjalnych rajd ten wzbudza ciągle wiele emocji. Jest prawdziwym wyzwaniem dla wielu kierowców. Dla tych, którzy choć raz wzięli udział w tej imprezie, pozostawia niezapomniane wspomnienia.

Po rocznej przerwie Automobilklub Cieszyński niezwykle gorąco zaprasza wszystkich na 36 edycję rajdu Cieszyńska Barbórka, stanowiącą 12 rundę

36 Rajd Cieszyńska Barbórka
12 Runda RPP 19-20 Listopada 2010

PGS POLSKIE GÓRNICTWO SKALNE Sp. z o.o. www.pgs.com.pl

Rajdowego pucharu Polski. Rajd odbędzie się w dniach 19-20 listopada.

Trasa tegorocznego rajdu prowadzić będzie po gminach: Hażlach, Golezów, Skoczów i Strumień. Łączna długość trasy liczyć będzie 253,70 km w tym 94,35 km Oesowych. Prawdziwą

niepodzianką dla wszystkich kibiców będzie na pewno start Mistrza Polski 2009 Kajetana Kajetanowicza, który swoją przygodę z rajdami rozpoczynał właśnie na Cieszyńskiej Barbórcie. Park serwisowy zlokalizowany będzie na parkingu w Kaczcach, obok dawnej kopalni Morcinek.

Szczegóły będzie można znaleźć na www.cieszynskabarborka.pl.

Już dzisiaj serdecznie zapraszamy wszystkich na odcinki specjalne oraz uroczyste zakończenie rajdu, które odbędzie się 20 listopada na Rynku Cieszyńskim o godz. 16.07.

Bożena Cholewa

Powiew Irlandii w Teatrze

Dokończenie z 15 strony...

W muzyce irlandzkiej – obok rytmicznych i skocznych utworów - istnieją niesamowite zbiory przepięknych ballad, nostalgicznych melodii i wyciszających kompozycji.

Podczas koncertu – który odbędzie się 10 grudnia w Teatrze im. A. Mickiewicza - zależy nam na tym, by takie właśnie pokłady z muzyki celtyckiej wydobyć

i niezwykle wyciszoną, wręcz balladową muzyką stworzyć niecodzienną atmosferę do wytchnienia, zadumy, uspokojenia... Żeby jednak nie ominąć tego co w irlandzkiej kulturze najbardziej widowiskowe – przedstawienie wypełni równie pokaz wspaniałego tańca irlandzkiego w wykonaniu najlepszej formacji tanecznej REELANDIA - współpracującej od wielu już lat z zespołem Carrantuohill.

Teatr



Zabierz głos!

Co cieszy w Cieszynie? Powiedz, napisz, wybierz! Zapraszamy bardzo serdecznie na III KONSULTACJE SPOŁECZNE, które odbędą się 29 listopada o godzinie 17.00 w sali sesyjnej cieszyńskiego Ratusza.

Państwa obecność jest bardzo ważna!!! Gorąco zapraszamy do dyskusji, liczymy na obecność wielu mieszkańców.

W ramach III konsultacji proponujemy Państwu markowe

produkty turystyczne Cieszyna, opowiemy o możliwych kierunkach ich rozwoju i promocji. To już ostatnie konsultacje, Państwa głos jest bardzo ważny, może wpłynąć na ostateczny kształt treści dokumentu.

Serdecznie zapraszamy! Czekamy na Państwa obecność i aktywność!

Więcej informacji o projekcie na www.cociesz.pl

Grupa Eskadra

Projekt „Program Markowych Produktów Turystycznych Cieszyna” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007-2013. Gmina Cieszyn. Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego - realna odpowiedź na realne potrzeby.



Spektakl „Celtic Dream” zachwyci m. in. pokazem irlandzkiego tańca, fot. Teatr



O cieszyńskim teatrze

Poniżej przedstawiamy fragment książki Mirosławy Pindór *Teatr w Cieszynie i jego stulecie dzieje (1910-2010)*.

... **ciąg dalszy z poprzedniego numeru**

Inauguracja działalności Deutsches Theater in Teschen / Teatru Niemieckiego w Cieszynie (24 września 1910)

Nowo wybudowany teatr dysponował 770 miejscami, zarówno siedzącymi, jak i stojącymi (parter, cztery rzędy miejsc stojących na II balkonie dla klakierów), co było praktykowane w większości ówczesnych teatrów. Jednakże wszystkie części wspólne (foyer, westybul, wejścia) były obliczone dla dwukrotnie większej liczby osób. Formom rozwiniętego około spektaklowego życia towarzyskiego sprzyjał system łóż i balkonów na I piętrze (dodać należy,

że w architekturze teatralnej końca przełomu wieków łoże stanowiły już pewien przeżytek i w nowo wznoszonych budynkach teatralnych starano się je eliminować).

Cały teatr zyskał wystrój w tonacji biało – złoto – czerwonej. Sztukateria pokrywała głównie sufit, obramowania sceny i otworów drzwiowych. Na ścianach czołowych balkonów umieszczono płaskorzeźby postaci – profile przedstawicieli świata sztuki, portal sceny ozdobiono złotymi sztukateriami i zwieńczono maską muzy teatru. Pomysłodawców budowy obiektu – Franza Bartha i Johanna Struhala uhonorowano specjalną tablicą w holu teatru.

Poprzedzone urzędową kolaudacją (19 września) uroczyste otwarcie Teatru Niemieckiego nastąpiło w sobotę 24 września 1910 roku. Uroczystość inauguracyjną działalność

sceny anonsował stosowny plakat, gdzie umieszczono następujące słowa: *Obdarzony kierownictwem nowo wybudowanego Teatru w Cieszynie niżej podpisany – [Oskar Gaertner* – M.P.] – pozwala sobie szanowną publiczność w Cieszynie i w okolicy zawiadomić, że uroczyste otwarcie sezonu gry odbędzie się w nowym gmachu, uroczystym przedstawieniem w sobotę 24 września 1910 roku. Uwzględniając zarówno piękne jak i odpowiedzialne zadanie, niżej podpisany będzie się starał zadość uczynić zapotrzebowaniu na sztukę ze strony tutejszej ludności, przez dawanie udanych przedstawień teatralnych. Niżej podpisany zaangażował swe siły w pełni, aby powierzoną mu honorową misję wypełnić. W tym celu (...) przystąpił z największą troską do skompletowania personelu, który posiada odpowiednie kwalifikacje (...). Poza tym zostały zawarte ze znanymi artystami kontrakty na gościnne występy, jak również nabyto najlepsze nowości ze wszystkich dziedzin sztuki dramatycznej. Niżej podpisany będzie w każdej chwili dążył do sprośtania gustom i życzeniom publiczności, a publiczność prosi o wsparcie tych poważnych przedsięwzięć przez liczne uczestnictwo na przedstawieniach.*

Tak anonsowana uroczystość podzielona została na trzy części. Najpierw, o godzinie jedenastej przed południem, miało miejsce uroczyste przekazanie kluczy przez nadzorcę budowlanego Hermanna Helmera przewodniczącemu Towarzystwa Budowy Teatru, zarazem radcy gminy Franzowi Barthcie. W czasie uroczystości okolicznościowe

przemówienia wygłosili: H. Helmer, F. Bartha, cieszyński starosta Artur Jirasek, burmistrz Cieszyna dr Rudolf Bukowski oraz ksiądz Monsign. Poszczególne mówcy podkreślali wagę i wielkość nowej inwestycji, jej znaczenie dla życia kulturalnego miasta i jego niemieckiej świadomości. Wtedy oficjalnie proklamowano, że będzie to „Teatr Niemiecki w Cieszynie” i że nigdy z tej sceny nie padnie żadne polskie słowo. „Z kolei Bartha w długiej przemowie podziękował wszystkim, którzy przyczynili się do realizacji budowy, od cesarza, przez władze miasta i Kasy Oszczędności, po wykonawców i darczyńców” (Janusz Spyra, *Teatr w Cieszynie*, „Wiadomości Ratuszowe” z dn. 3 VI 2005 r.). Drugim etapem uroczystości była, dana w godzinach popołudniowych, inscenizacja tragedii w pięciu aktach *Fale morza i miłości* (Des Meeres und der Liebe Wellen) Franza Grillparzera, z gościnnym udziałem Anny Nolewskiej z Teatru Miejskiego w Lipsku (Das Stadttheater in Leipzig) i Karola Waldschutza z teatru stołecznego w Wiedniu (der neue Reisedensbuhne in Wien), w reżyserii dyrektora Teatru. Spektakl poprzedziło odegranie przez orkiestrę teatralną uwertury *Poświęcenie domu* (Die Weihe des Hauses) Ludwiga van Beethovena. Następnie aktorka Helena Boruttaw odczytała specjalnie napisany na otwarcie Teatru Prolog, w którym autor – Friedrich Jenkner (profesor gimnazjalny) – podkreślił niemiecki charakter oddawanego do publicznego użytku obiektu i złożył podziękowania tym wszystkim, którzy przyczynili się do jego powstania. Uroczystości zamykało wystawienie – w godzinach wieczornych – operetki Johanna Straussa *Baron Cygański* w inscenizacji dyrektora Teatru; orkiestrą dyrygował kapelmistrz Josef Kollenberger. Honorowymi gośćmi uroczystości byli: Prezydent Śląska Austriackiego hrabia Coudenhove, posłowie do Sejmu Śląskiego i burmistrzowie sąsiednich miast.

* **Oskar Gaertner** – były dyrektor teatru w Iglawie na Morawach – wyłoniony został na stanowisko dyrektora i zarazem dzierżawcy nowo powstałej sceny w Cieszynie w drodze konkursu, na który wpłynęło aż osiemnaście ofert. Swą funkcję sprawował aż do śmierci w 1927 roku. Dysponował stałym zespołem, złożonym z 14 aktorek i 16 aktorów, nadto 22 osobowym chórem (12 kobiet, 10 mężczyzn). Byli to amatorzy. Aktorów profesjonalnych angażował do poszczególnych przedstawień. Obsługę techniczną stanowiło 5 osób. Za zatrudniony personel dyrektor Teatru odpowiadał przed Cieszyńskim Towarzystwem Teatralnym.

Mirosława Pindór

... **ciąg dalszy w następnym numerze**



Tablica pamiątkowa, fot. Muzeum Śląska Cieszyńskiego



Maska muzy teatru, fot. Janusz Szczotka

Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny. Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.